

Elektro-Rasentrimmer (DE)
Coupe-bordure électrique (FR)
Tosaerba elettrico (IT)
Elektrische grastrimmer (NL)
Aparador de relva eléctrico (PT)
Podkaszarka elektryczna (PL)
Electric Lawn Trimmer (GB)
Elektrinė vejapjovė (LT)



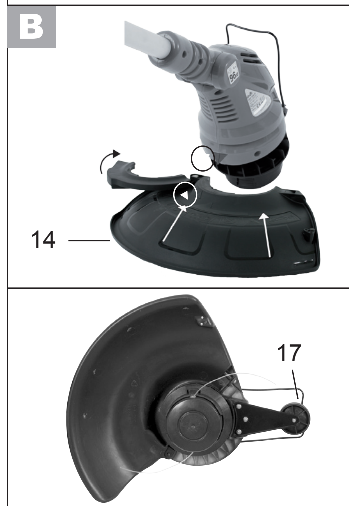
ERT 530 R

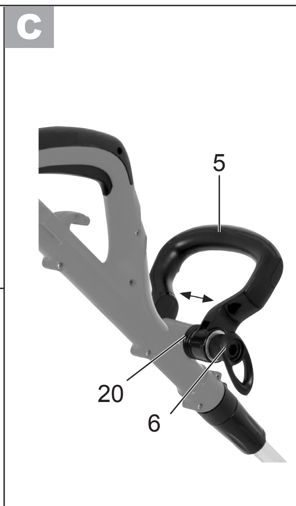
Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

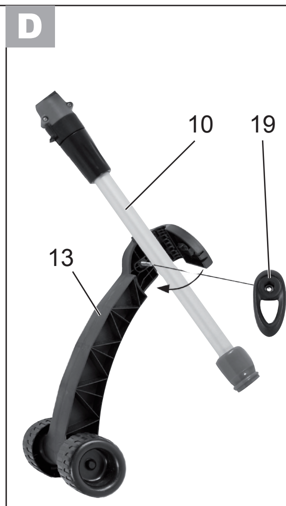


A

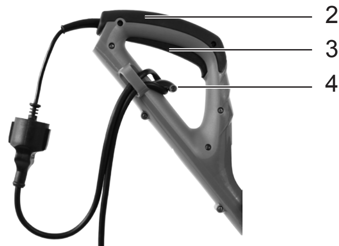
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
19
11
12
13
18
17 16 15 14





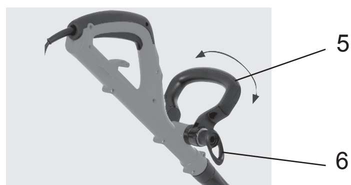


E

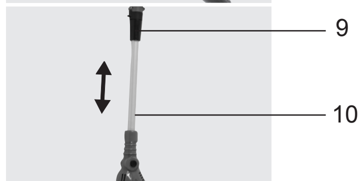


F

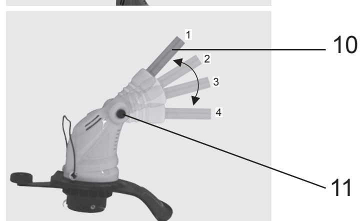
①



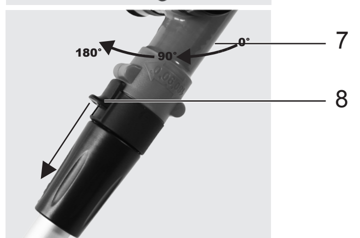
②



③



④



⑤



⑥



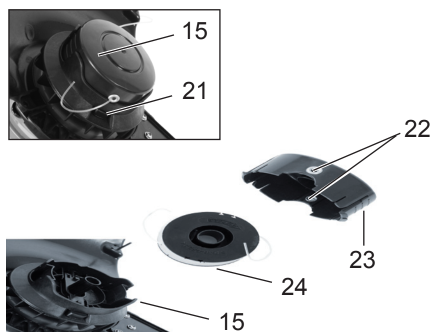
G



H



I





Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem, aby uniknąć niewłaściwej obsługi urządzenia. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Inhalt

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



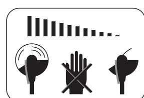
Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



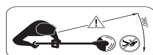
Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.



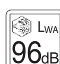
Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.



Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Schnittkreis

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
  Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichert den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
- Geeignete Arbeitskleidung und persön-

liche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.


Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöff-

nungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungsleitungen vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen oder Alterung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Fahren Sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

Übersicht



1 Netzkabel
2 Oberer Handgriff
3 Ein-/Ausschalter
4 Zugentlastung
5 Zusatzgriff
6 Griffmutter und Schraube
7 Griffteil
8 Hebel zur Verstellung des Griffteils
9 Schraubhülse zur Längenverstellung
10 Teleskoprohr
11 Druckknopf zur Verstellung des Neigungswinkels
12 Motorkopf
13 Fahrgestell
14 Schutzabdeckung
15 Schneidkopf mit Fadenspule oder Schneidfaden
16 Distanzbügel (Blumenschutz)
17 Abstandsrolle
18 Fadenschneider
19 Mutter zur Befestigung und Höheneinstellung des Fahrgestells

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule.
Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene, beim Rasenkantentrimmen (Senkrechtschneiden) in einer etwa senkrecht zum Boden liegenden Ebene.
Ein zusätzliches Fahrgestell erleichtert die Arbeit speziell beim Kantenschneiden.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Schutzabdeckung mit
  1 Schraube zur Befestigung der Schutzabdeckung und
  3 Schrauben zur Befestigung der Abstandsrolle
- Abstandsrolle
- Zusatzgriff
- Fahrgestell
- Originalbetriebsanleitung

Montageanleitung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.



Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!



Schutzabdeckung montieren:

1. Setzen Sie die Schutzabdeckung (14) so an, dass die beiden Dreiecksmarkierungen übereinstim-

men.
Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.

2. Sichern Sie die Schutzabdeckung mit der mitgelieferten längeren Schraube.
3. Schrauben Sie die Abstandsrolle (17) an der Unterseite der Schutzabdeckung mit den drei mitgelieferten Schrauben an.

C

Zusatzgriff montieren:

1. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (5) auseinander und schieben sie über die Griffaufnahme (20).
2. Schrauben Sie den Zusatzgriff an.

D

Fahrgestell montieren:
Das Fahrgestell wird am Teleskoprohr montiert.

1. Zur Verlängerung des Teleskoprohrs lösen Sie die Schraubhülse (9), bringen das Teleskoprohr (10) auf die gewünschte Länge und schrauben die Schraubhülse wieder fest.
2. Setzen Sie das Fahrgestell (13) auf das Teleskoprohr (10) auf.
3. Schrauben Sie das Fahrgestell an.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (z.B. Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- und Ausschalten



1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Griff (2) und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
4. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit der Maschine nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.



Achtung: Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Gras-

resten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:
Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

① Lösen Sie die Griffmutter (6) und verstellen Sie den Zusatzgriff (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Griffmutter wieder fest.

Höhe verstellen:
Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

② Lösen Sie die Schraubhülse (9). Bringen Sie das Teleskoprohr (10) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Schnittwinkel verstellen:
Mit verändertem Schnittwinkel können Sie auch an unzugänglichen Stellen trimmen, z.B. unter Bänken und Vorsprüngen.

③ Drücken Sie den Knopf am Motorgehäuse (11) und neigen Sie das Teleskoprohr (10). Es sind 4 Stellungen möglich.

Griffteil verstellen:
Das Griffteil lässt sich um 90° und 180° drehen (siehe auch Kapitel Arbeitshinweise)

④ Ziehen Sie den Hebel (8) nach unten und drehen Sie das Griffteil (7), bis es in der gewünschten Position einrastet.

Fahrgestell positionieren:
Sie können das Fahrgestell in der Höhe verstellen, um es auf die erforderliche Schnitthöhe einzustellen. Außerdem lässt sich das Fahrgestell bei zu hohem Gras oder zum Kantenschneiden wegklappen.

⑤ Lösen Sie die Befestigungsmutter (19) am Fahrgestell (13) und verschieben dieses entlang des Teleskoprohres (10). Ziehen Sie die Mutter wieder fest.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:
Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern. Wenn der Distanzbügel nicht mehr benötigt wird, kann er hinter die Abstandsrolle versetzt werden (Parkposition).

⑥ Klappen Sie den Distanzbügel (16) nach vorne in die Arbeitsposition.

Schneidfaden verlängern



Ein kurzer oder abgenutzter Faden schneidet schlecht. Kontrollieren Sie daher bei nachlassender Schnittleistung, ob die Fadenspule noch genügend Faden aufweist. Dazu Netzstecker ziehen! Das Auswechseln der Spule ist im Kapitel Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“ beschrieben.

Doppelfaden-Vollautomatik
Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet. Der Faden verlängert sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungsautomatik korrekt funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten. Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider automatisch auf die richtige Länge gekürzt.



Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“).

Fadenlänge manuell einstellen:

- Netzstecker ziehen!
  Halten Sie den Arretierknopf (siehe I, 21) am Schneidkopf (15) gedrückt und ziehen Sie die beiden Fäden nach außen.

Arbeitshinweise



Achtung Verletzungsgefahr!

- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.

Gras schneiden



Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät leicht nach vorne geneigt.

- Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.



Zur Arbeitserleichterung können Sie das Gerät mit Hilfe des Fahrgestells ähnlich einem Rasenmäher in Bahnen über den Rasen schieben. Das Fahrgestell empfiehlt sich für größere Rasenstücke, da das Gerät dann nicht getragen werden muss.

Senkrechtschnitt/Rasenkantentrimmen

- Bei senkrecht geführtem Schneidkopf ist besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten. Halten Sie genügend Abstand zum Schneidfaden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen, um ein schnelles Verschleißen des Fadens zu verhindern.
- Zum Trimmen von Rasenkanten führen Sie das Gerät langsam an den Rasenkanten entlang.
- Rollen Sie das Gerät zum Senkrechtschneiden auf der Abstandsrolle am Boden entlang.
- Zusätzlich kann das Fahrgestell nach links oder rechts zur Seite geklappt werden und dient dann als Führung

beim Kantenschneiden.

G **Einstellungen für den Senkrechtschnitt ohne Fahrgestell:**

- Griffteil: 180° (siehe F ④)
- Schnittwinkel: Position 1 (siehe F ③)
- Distanzbügel in Parkposition
- ohne Fahrgestell

H **Einstellungen für das Rasenkantentrimmen mit Fahrgestell**:

- Griffteil: 90° (siehe F ④)
- Fahrgestell zur Seite geklappt
- Schnittwinkel: Position 4 (siehe F ③)
- Distanzbügel in Parkposition

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Auswechseln der Schneideinrichtung



Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Fadenspule auswechseln:



1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (15) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (15) und nehmen Sie die Haube (23) mit der Fadenspule (24) ab.
4. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (22). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
5. Setzen Sie die Haube wieder auf. Achten Sie darauf, dass die

Arretierungen an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf passen. Sie rasten dann spürbar ein.

6. Halten Sie den Arretierknopf (21) gedrückt und ziehen Sie die Fadenenden so weit heraus, dass diese über den Fadenschneider herausstehen.



Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider. Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (s. Kap. Reinigung und Wartung). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff auf, dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenabschneider.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Spule verschmutzt	Spule reinigen (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“)
	Spule defekt	Spule auswechseln (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule hat nicht genügend Faden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. Bedienung) Spule auswechseln (s. Kap. Reinigung und Wartung „Auswechseln der Schneideinrichtung“)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spule geführt	Spule abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Spule wieder montieren.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Spulen-Nachkauf an unsere angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.
Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Fadenspule (2er Pack) 13600500
Haube 72250500

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer ....ERT 530 R
Nenneingangsspannung..220-240V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 530 W
Leerlaufdrehzahl.......................9700 min^{-1}
Gewicht ....2,5 kg
Doppelfaden .... 2 x 5 m, Vollautomatik
Schnittkreis Doppelfaden............. 300 mm
Fadenstärke Doppelfaden .... 1,4 mm
Schutzklasse .... ⧈ II
Schallleistungspegel (L_{WA})
garantiert....................................96,0 dB (A)
gemessen ....94,0 dB (A); K_{WA} =1,93 dB
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Vibration (a_n)
Oberer Handgriff......3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Zusatzgriff................1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Table des matières

Domaine d’emploi

L‘appareil est uniquement conçu pour couper de l‘herbe dans les jardins et le long des bordures de massifs. L’appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n’est pas destiné à une utilisation industrielle continue. Toute autre application qui n‘est pas expressément autorisée dans ce guide, peut entraîner des dégâts à l‘appareil et présenter un risque sérieux pour l‘utilisateur. L‘appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser l‘appareil uniquement sous surveillance. Le fabricant n‘est pas responsable des dommages qui ont été causés par une utilisation non conforme ou des fautes de maniement.

Consignes de sécurité



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d’abord à utiliser l’appareil et n’hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu’il vous explique le fonctionnement, le mode d’action ainsi que les différentes techniques de travail que l’appareil vous offre. Assurez-vous qu’en cas d’urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l’appareil. Une utilisation non conforme de l’appareil risque de provoquer de graves blessures.

Symboles utilisés dans le mode d’emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur

les personnes ou des dégâts matériels.


Signes indicatifs (l’impératif est expliqué à la place des points d’exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

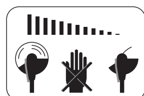

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l’appareil.

Symboles apposés sur l’appareil


Attention!

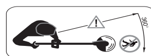

Lisez attentivement les instructions d’emploi.


Portez une protection acoustique et une protection des yeux.


Ne soumettez pas l’appareil à l’humidité. N’utilisez pas l’appareil lorsqu’il pleut et ne coupez pas d’herbe mouillée.Tenir les mains et les pieds à distance.


Après avoir mis hors circuit le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.


Mettez le moteur hors circuit si le câble est endommagé.


Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse! Ils pourraient être blessés par la projection de corps étrangers.



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB


Les machines n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.


Classe de protection II


Diamètre de coupe

Consignes générales de sécurité

Lors de l‘utilisation de l‘appareil, respectez les consignes de sécurité.

Utilisation de l’appareil


Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures

Préparatifs :

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d‘autres personnes qui ne connaissent pas le mode d‘emploi d‘utiliser l‘appareil. Il se peut qu‘une réglementation locale fixe l‘âge minimum de l‘utilisateur.
- Cet appareil n’est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions préalables concernant l’utilisation de l’appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.
- Tenez l‘appareil hors de portée des personnes - principalement des enfants - et des animaux domestiques. Interrompez

votre travail, si ceux-ci s'arrêtent à proximité.
Le dispositif de protection et les équipements de protection personnels vous protègent ainsi que les autres personnes ; ils garantissent un fonctionnement sans problème de l'appareil :

- Portez des vêtement de travail et un équipement de protection personnel ! En principe, vous devez porter des lunettes protectrices ou une protection oculaire, une protection auditive, des bottes ou des chaussures équipées de solides semelles antidérapantes, des pantalons ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou avec des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si l'équipement de protection est défectueux. Avant de l'utiliser, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, en particulier la conduite d'alimentation, le commutateur et le carter de protection.
- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection.

Utilisation :

- Lorsque vous travaillez, veillez à avoir une position stable. Soyez particulièrement prudent si vous travaillez sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Travaillez seulement avec un bon éclairage.
- Lorsque vous mettez le moteur en marche et lorsque celui-ci tourne, maintenez le fil de coupe éloigné de toutes les parties du corps, notamment des mains et des pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
  - vous n'utilisez pas l'appareil,
  - vous le laissez sans surveillance,
  - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou avant de le contrôler
  - vous le transportez d'un emplacement à un autre,
  - le câble de courant ou le prolongateur est endommagé,
  - vous retirez ou échangez le dispositif de coupe ou lorsque vous réglez à la main la longueur du fil de coupe.
- Assurez-vous que la tête de coupe, lors du démarrage et pendant le travail, ne vient pas au contact de pierres, d'éboulis, de câble ou de tout autre corps étranger.
- Faites attention au coupe-fil. Il peut causer de graves coupures.
- N'essayez jamais d'arrêter l'installation de coupe (fil de coupe) avec la main. Attendez toujours jusqu'à ce que celle-ci se soit arrêtée toute seule
- Utilisez uniquement un fil de coupe d'origine. L'utilisation d'un fil de métal à la place du fil de nylon est interdite.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper l'herbe qui ne se trouve pas sur le sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur des murs, des rochers, etc.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.

- N’utilisez pas l’appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L’inobservation de cette consigne entraîne un risque d’incendie ou d’explosion.
- Stockez toujours l’appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention : Vous éviterez ainsi d’endommager l’appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :
- Veillez à ce que les buses d‘aération ne soient pas bouchées.
- N‘utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N‘essayez pas de réparer vous-même l‘appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d‘emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d‘entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N‘utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N‘utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n‘a pas été conçu.
- Avant chaque utilisation, effectuez un examen visuel de l‘appareil. N‘utilisez pas l‘appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l‘installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.

Protection contre l’électrocution :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Gardez les câbles de rallonge à distance des outils de coupe. Si le câble est endommagé en cours d’utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L’AVOIR DÉCONNECTÉ.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d‘alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N‘utilisez pas l‘appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- Si le câble d’alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d’éviter un danger.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l’appareil.
- Si possible, branchez l’appareil uniquement à une prise d’alimentation secteur pourvue d’un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d’intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l’appareil contre l’humidité. L’appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l’appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une utilisation à l’extérieur. La section des tresses du câble

de rallonge doit présenter 2,5 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Ne passez jamais au-dessus du câble de rallonge lorsque l'appareil est en marche. Le câble doit toujours être guidé derrière l'utilisateur de l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés.

Description générale



Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Vue d'ensemble



1 Câble d'alimentation secteur
2 Poignée supérieure
3 Interrupteur Marche / arrêt
4 Délestage de traction
5 Poignée supplémentaire
6 Ecrou moleté et vis
7 Poignée
8 Levier de réglage de la poignée
9 Douille filetée pour le réglage en longueur
10 Tube télescopique
11 Bouton à pression pour réglage de l'angle d'inclinaison
12 Tête de moteur
13 Châssis
14 Carter de protection
15 Tête de coupe avec bobine de fil ou fil de coupe
16 Etrier d'écartement (protection des fleurs)
17 Rouleau d'espacement
18 Coupe-fil
19 Ecrou pour la fixation et le réglage en hauteur du châssis

Description du fonctionnement

Le coupe bordure, utilisé manuellement et portable, dispose comme entraînement d'un électromoteur.
Comme dispositif de coupe, le coupe bordure possède une bobine de fil double. Pendant la coupe du gazon, deux fils de nylon tournent dans un plan parallèle au sol, pendant la coupe des bordures de gazon (tranchants verticaux) dans un plan vertical par rapport au sol.
Un châssis supplémentaire soulage le travail, notamment pour la coupe des bords.
Pour protéger l'utilisateur, l'appareil est muni d'un appareillage de protection qui recouvre la barre de coupe. Vous trouverez le fonctionnement des commandes dans les descriptions suivantes.

Volume de la livraison

Dépaquetez l'appareil et contrôlez, si celui-ci est complet.

- Coupe bordure
- Carter de protection avec
  1 vis pour la fixation du carter de protection et
  3 vis pour la fixation du rouleau d'espacement
- Coupe-fil
- Poignée supplémentaire
- Châssis
- Notice d'utilisation

Directive de montage



Avant de travailler sur l‘appareil, retirez la fiche de secteur et attendez l‘arrêt complet du fil. Il existe un danger de décharge électrique et un risque de blessure par l‘action du fil de coupe.



Utilisez seulement des pièces d’origine et faites attention au montage du coupe-fil. Risque de blessure!



Monter le carter de protection:

1. Positionnez le carter de protection (14) de telle sorte que les deux marques de triangle correspondent.
   Faites attention - à ce que les fils de coupe ne soient pas coincés.
2. Bloquez le carter de protection avec la vis plus longue fournie.
3. Vissez le rouleau d’espacement (17) au dessous du carter de protection avec les trois vis fournies.



Monter la poignée supplémentaire:

1. Séparez les extrémités de la poignée supplémentaire (5) et poussez-la dans l’évidement de poignée (20).
2. Vissez la poignée supplémentaire.



Monter le châssis:
Le châssis est monté sur le tube télescopique.

1. Pour la prolongation du tube de télescopique, desserrez la douille filetée (9), amenez le tube télescopique (10) à la longueur souhaitée et vissez de nouveau la douille filetée.
2. Mettez le châssis (13) sur le tube télescopique (10).
3. Vissez le châssis.

Utilisation



Attention – Risque de blessure ! N’utilisez pas l’appareil sans son carter de protection. Avant toute utilisation, assurez-vous que l’appareil est en état de fonctionnement impeccable. Vérifiez si la tension secteur coïncide bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique sur l’appareil. Lorsque vous travaillez avec le coupe-bordure, portez toujours des lunettes de protection.



Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l’utilisation de l’appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.)

Mise en et hors marche de l’appareil



1. Formez une boucle à l’extrémité du câble de prolongation, passez celle-ci par l’ouverture de la poignée supérieure (2) et accrochez-la dans le délestage de traction (4).
2. Raccordez l’appareil à l’alimen-

tation secteur.
3. Assurez-vous que vous avez une position de travail bien stable et maintenez l'appareil fermement des deux mains. Ne déposez pas la tête du coupe-bordure sur le sol.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez l'interrupteur Marche/Arrêt (3); le coupe-bordure tourne à vitesse maximale. Pour le mettre à l'arrêt, laissez revenir l'interrupteur.


Après avoir arrêté le coupe-bordure, sa tête tourne encore par inertie pendant quelques secondes.


L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être stoppé. Si le commutateur est endommagé, on peut plus travailler avec la machine. Il y a un risque de blessure, si après avoir relâché l'interrupteur, le moteur ne s'arrête pas.


Attention: Dégagez l'herbe de la lame de coupe pour éviter que l'effet de coupe sera influencé.



Réglages sur l'appareil

Orienter la poignée supplémentaire:
Vous pouvez placer la poignée supplémentaire dans différentes positions. Placez la poignée de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée en avant dans la position de travail.

① Desserrez la vis de la poignée (6) et déplacez la poignée supplémentaire (5) dans la position souhaitée. Resserrez la vis de la poignée.

Réglage en hauteur :
Le tube télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

② Desserrez la douille filetée (9). Réglez le tube télescopique (10) à la longueur souhaitée et revissez à fond la douille filetée.

Modifier l'angle d'attaque:
Avec un angle d'attaque modifié, vous pouvez avoir accès à des endroits inaccessibles, par exemple sous des bancs et des avancées.

③ Appuyez sur le bouton du boîtier moteur (11) et inclinez le tube télescopique (10). 4 positions sont possibles.

Régler le pince-poignée:
Le pince-poignée peut être tourné à 90° et à 180°.

④ Tirez le levier (8) vers le bas et tournez la poignée (7) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée.

Positionner le châssis:
Vous pouvez déplacer le châssis en hauteur pour le régler à la hauteur de coupe nécessaire. En outre, si l'herbe est trop haute ou en cas de bords tranchants, il est possible de plier le châssis

⑤ Desserrez l'écrou de fixation (19) du châssis (13) et faites glisser celui-ci le long du tube télescopique (10). Resserrez l'écrou.

Régler l'étrier d'écartement (protections de fleurs) :
L'étrier d'écartement ne tient pas le fil de coupe à distance des fleurs et des tiges à couper. Si l'étrier d'écartement n'est plus

nécessaire, il peut être placé derrière le rouleau d'espacement (position d'arrêt).

⑥ Rabattez l'étrier d'écartement (16) vers l'avant dans la position de travail.

Le fil nylon



Un fil court ou émoussé ne coupe pas correctement. C'est pourquoi, si vous constatez une diminution de la performance de coupe, vous devrez vérifier si la bobine de fil contient encore suffisamment de fil. A cet effet, débranchez la prise de courant! L'échange de la bobine est décrit dans le chapitre Nettoyage et maintenance „Echange de la barre de coupe".

Fil double à avance entièrement automatique

Votre appareil est équipé d'un fil double à avance entièrement automatique. Le fil se prolonge automatiquement à chaque mise en marche. Pour que la prolongation automatique de fil fonctionne correctement, la bobine doit être à l'arrêt avant que vous n'allumiez de nouveau l'appareil. Si, au démarrage, les fils sont plus longs que le diamètre de coupe prescrit, ils sont automatiquement raccourcis par le coupe-fil et mis à la longueur correcte.



Contrôlez régulièrement que le fil de nylon ne présente pas de dégradation et que le fil de nylon passant par le coupe-fil présente la longueur prescrite.

Si l'extrémité du fil n'est pas visibles:

- Changez la bobine de fil (voir le chapitre Nettoyage et maintenance „Echange de la barre de coupe").

Régler manuellement la longueur du fil:

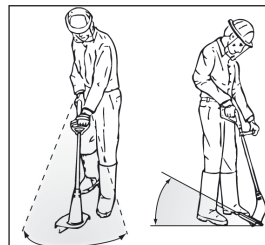
- Retirer la fiches de secteur !
  Maintenir le bouton de blocage pressé (cf.  , 21) sur la tête de coupe; (15) et tirer les deux fils en dehors.

Consignes d'utilisation

Attention risque de blessure !

- Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que la tête de coupe n'entre pas en contact avec des pierres, des éboulis ou d'autres corps hétérogènes.
- Allumez l'appareil avant de vous approcher de l'herbe à couper.
- Ne coupez aucune herbe humide ou mouillée.
- Evitez toute surcharge de l'appareil pendant le travail.
- Evitez tout contact avec des obstacles fixes (pierres, murs, lattis etc.). Le fil s'userait vite. Servez-vous du bord du carter de protection pour maintenir l'appareil à la distance correcte.
- Evitez de passer au dessus du câble de prolongation avec l'appareil en marche. Vous pourriez l'endommager. Dirigez le câble de prolongation toujours derrière vous

Couper l'herbe



Coupez l'herbe en effectuant des mouvements de droite à gauche avec l'appareil.Coupez lentement et maintenez la partie tranchante de l'appareil légèrement en avant et en

oblique.

- Coupez les hautes herbes en plusieurs fois du haut vers le bas.



Pour faciliter le travail, vous pouvez pousser l’appareil à l’aide du châssis au dessus du gazon comme s’il s’agissait d’une tondeuse. Le châssis est recommandé en cas de parties gazonnées plus importantes car l’appareil ne doit pas être porté.

Coupe verticale / coupe des bordures de gazon

- Lorsque la tête de coupe est en position verticale, il faut particulièrement être prudent. Tenez-vous à suffisamment de distance du fil de coupe pour éviter d’être blessé
- Evitez le contact avec les surfaces solides pour empêcher une usure rapide du fil.
- Pour couper les bords de gazon, déplacez l’appareil lentement le long des bordures
- En vous aidant du rouleau d’espacement faites rouler l’appareil sur le sol pour effectuer une coupe verticale.
- De plus, le châssis peut être rabattu sur le côté à gauche ou à droite et sert alors de guide pour la coupe des bordures.

G **Réglages pour la coupe verticale sans châssis:**

- Poignée : 180° F ④)
- Angle de coupe : Position 1 (voir F ③)
- Etrier d’écartement dans la position d’arrêt
- Sans châssis



Réglages pour la coupe des bordures avec châssis:

- Poignée : 90° (voir F ④)
- Châssis rabattu sur le côté
- Angle de coupe : Position 4 (voir F ③)
- Etrier d’écartement dans la position d’arrêt

Nettoyage et entretien



Avant tout travail sur l’appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d’origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage



Ne plongez pas l’appareil dans l’eau et ne le nettoyez pas sous l’eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l’appareil pourrait être endommagé.

Conservez l‘appareil toujours propre. N‘utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- A la suite de chaque tache de coupe, nettoyez le dispositif de coupe et le carter de protection en veillant à soigneusement enlever les déchets d’herbe et de terre.
- Maintenez les ouïes de ventilation dans un état propre et exempt d’herbe/de brins d’herbe.
- Nettoyez l’appareil en utilisant une brosse à poils doux ou un chiffon.

Remplacement du dispositif de coupe



Ne manipulez jamais le dispositif de coupe en y montant des pièces d’origine usées ou même des pièces d’autres marques/ entreprises. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d’origine. N’utilisez jamais de fils métalliques. L’utilisation de pièces qui ne seraient pas d’origine est susceptible d’occasionner des dommages corporels et des dommages irréparables sur l’appareil et entraîne automatiquement la perte de tout droit de garantie.

Changer la bobine de fil:



1. Retirez la prise de courant.
2. Tournez l’appareil de telle sorte que la tête de coupe (15) se trouve vers le haut.
3. Pressez simultanément les deux dispositifs d’arrêt de la tête (15) et retirez le capot (23) avec la bobine de fil (24).
4. Placez la nouvelle bobine sur la tête de coupe avec la face lisse vers le haut et insérez les deux extrémités du fil par l’œillet de passage de fil (22). Faites bien attention à ce que les extrémités du fil ne soient pas entaillées par la bobine.
5. Repositionnez le couvercle. Faites bien attention à ce que les dispositifs de blocage du couvercle s’adaptent exactement dans les évidements de la tête de coupe. Vous devez entendre nettement le clic.
6. Maintenez enfoncé le bouton d’arrêt et tirez largement sur les extrémités des fils de telle sorte que ceux-ci dépassent du coupe-fil.



Contrôlez le coupe-fil. N’utilisez jamais l‘appareil sans coupe-fil ou si celui-ci est défectueux. Si le coupe-fil est endommagé, vous devez impérativement contacter l‘un nos postes de service après-vente.

Rangement

- Après chaque utilisation, veuillez nettoyer soigneusement l’appareil et les accessoires (voir chapitre “Entretien et nettoyage”). De cette manière, vous évitez la formation de moisissures.
- Rangez l’appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas le coupe-bordures pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct.
- N’emballez pas l’appareil dans des sacs en plastique étant donné qu’il y a sinon risque de formation d’humidité et de moisissures.
- Ne déposez pas l’appareil sur le carter de protection. Le plus judicieux est de le suspendre par sa poignée supérieure de sorte que le carter de protection ne soit pas au contact d’autres objets. Ainsi, le carter de protection ne peut pas se déformer, ne peut pas modifier ses dimensions et ne peut pas perdre ses propriétés de sécurité.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L‘appareil vibre	La bobine est souillée	Nettoyez la bobine (voir chapitre „Remplacement de la bobine de fil“)
	La bobine est défec-tueuse/défectueux	Remplacez la bobine (voir cha-pitre „Remplacement du dispositif de coupe“)
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
Mauvaise perfor-mance de coupe	La bobine de fil n‘a pas suffisamment de fil	Avancer la bobine de fil (voir cha-pitre Mise en service) Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacement du dispositif de coupe“)
	Le fil n‘est pas sorti de la bobine ou seulement d‘un côté	Retirez la bobine puis engagez le fil au travers des trous de manière à ce qu‘il sorte à l‘extérieur, remon-tez la bobine.

Elimination et protection de l’environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.



Les machines n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l’appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l’élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée. Cet appareil n’est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe et coupe-fil..
- De plus, l’observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l’entretien de l’appareil représente une condition préalable pour l’application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l’appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d’achat et du justificatif de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d’un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d’appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l’adresse de notre Centre de services.
  Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l’élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Pour l’achat de bobines de rechange, contactez notre service après-vente à l’adresse ou au numéro de fax indiqués. Indiquez lors de la commande le type de la machine et le numéro de position sur l’éclaté de pièces détachées.

Bobine de fil (2ème pack)......... 13600500
Capot 72250500

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure électrique ....ERT 530 R
Tension d'entrée nominale 220-240V~, 50 Hz
Puissance absorbée.......................530 W
Vitesse de rotation à vide ....9700 min^{-1}
Poids ....2,5 kg
Avance du fil entièrement
automatique .... 2 x 5 m,
Diamètre de coupe fil double....... 300 mm
Epaisseur...................................... 1,4 mm
Classe de protection........................... ⧈ II
Niveau sonore (L_{WA})
garanti ....96,0 dB (A)
mesuré ....94,0 dB (A); K_{wA} =1,93 dB
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Vibration (a_n)
Poignée supérieure .3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Poignée
supplémentaire........1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

IT

Indice

Scopo

Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba in giardini e lungo i bordi di aiuole. Ogni altro utilizzo, non autorizzato espressamente nelle presenti istruzioni, può condurre a danni all'apparecchio e a un serio pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Consigli di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell’apparecchio.

Raffigurazioni sull’apparecchio



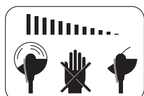
Attenzione!



Prima dell’uso dell’apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l’uso.



Indossare protezioni per gli occhi e cuffie per le orecchie.



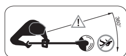
Dopo lo spegnimento dell’apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.



Non esporre l’apparecchio all’umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.



Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



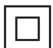
Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Diametro di taglio

Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l’uso dell’apparecchio.

Lavorare con l’apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai l’uso dell’apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l’uso. E’ probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l’uso dell’apparecchio.
- L’apparecchio non è adatto all’uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l’apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l’apparecchio.
- Tenere lontano l’apparecchio dalle persone – soprattutto dai bambini – e dagli animali. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
  Il dispositivo di sicurezza e l’attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell’apparecchio:
- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un’attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni

lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.

Uso:
- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è acceso o durante il lavoro.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo.
- Utilizzare solo fili da taglio originali. L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiati con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio:
- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori for-

niti e consigliati dal fabbricante.

- Non provare a riparare l’apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l’apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l’apparecchio. Lavorare solo nell’ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l’apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all’apparecchio. Non usare l’apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

Protezione da scossa elettrica:

- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l’uso, staccarlo subito dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.
- Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell’apparecchio.
- Se possibile collegare l’apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l’apparecchio dall’umidità. L’apparecchio non potrà essere umido né essere messo in funzione in un ambiente umido.
- Prima di ogni utilizzo controllare che l’apparecchio, il cavo di collegamento all’alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Utilizzare esclusivamente prolunghe aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l’uso all’aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 2,5 mm^2. Prima dell’uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Non passare mai con l’apparecchio in funzione sopra il cavo di prolunga. Fare sempre passare il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l’apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.



Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2 et 3.

Vista d'insieme

A
1 Cavo di alimentazione
2 Impugnatura superiore
3 Interruttore di accensione/ spegnimento
4 Scarico della trazione
5 Impugnatura addizionale
6 Dado del manico e vite
7 Manico
8 Leva per la regolazione del manico
9 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
10 Tubo telescopico
11 Regolazione dell'angolo d'inclinazione
12 Testina motore
13 Carrello
14 Copertura di protezione
15 Testa di taglio con bobina filo o filo di taglio
16 Distanziatore (protezione fiori)
17 Rullo distanziale
18 Dispositivo tagliafilo
19 Dado per il fissaggio e la regolazione dell'altezza del carrello

Descrizione delle funzioni

Il tosaerba portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento.
Come dispositivo di taglio il tosaerba possiede una bobina a doppio filo.
Durante il procedimento di taglio due fili di nylon ruotano intorno ad un asse che si trova in posizione parallela rispetto al suolo, durante il procedimento di taglio dei bordi (taglio in verticale) intorno ad un asse che si trova in posizione verticale rispetto al suolo.
Un carrello addizionale facilita il lavoro soprattutto per il taglio dei bordi.
Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio.
La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- tosaerba
- copertura di protezione con
  1 vite per il fissaggio della copertura di protezione e
  3 viti per il fissaggio del rullo distanziale
- rullo distanziale
- impugnatura addizionale
- Carrello
- Istruzioni per l'uso

Istruzioni di montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.



Utilizzare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.



Montaggio del dispositivo di protezione:

1. Inserire la copertura di protezione (14).

Prestare attenzione al fatto che i fili di taglio non vengano schiacciati.
2. Fissare la copertura di protezione con la vite più lunga fornita.
3. Avvitare il rullo distanziale (17) al lato inferiore della copertura di protezione con le tre viti fornite.

C **Montaggio dell'impugnatura addizionale:**
1. Estrarre le estremità dell'impugnatura addizionale (5) e inserirle nella sede del manico (20).
2. Avvitare l'impugnatura addizionale.

D **Montaggio del carrello:**
Il carrello viene montato sul tubo telescopico.
1. Per la prolunga del tubo telescopico, staccare la bussola a vite (9), posizionare il tubo telescopico (10) nella lunghezza desiderata e riavvitare la bussola a vite.
2. Inserire il carrello (13) sul tubo telescopico (10).
3. Avvitare il carrello.

Comando



Attenzione pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Accensione/Spegnimento



1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura superiore (2) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (4).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
4. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3): il tagliaerba raggiungerà la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi.



L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'inter-

ruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell’interruttore di accensione/spegnimento.



Attenzione! tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.



Regolazioni sull’apparecchio

Regolazione dell’impugnatura addizionale:
L’impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l’impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti.

① Allentare il dado del manico (6) e regolare l’impugnatura addizionale (5) nella posizione desiderata. Stringere il dado del manico.

Regolazione dell’altezza:
Il tubo telescopico vi consente di regolare l’apparecchio in base alla propria altezza.

② Allentare la bussola a vite (9). Regolare il tubo telescopico (10) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

Regolazione dell’angolo di taglio:
Con l’angolo di taglio modificato è possibile tagliare anche nelle zone poco accessibili, p. es. sotto le panchine e sporgenze.

③ Premere il pedale sull’alloggiamento motore (11) e inclinare il tubo telescopico (10). Sono possibili 4 posizioni.

Regolazione del manico:
Il manico può essere ruotato di 90° e 180° (vedi anche capitolo indicazioni di lavoro)

④ Spingere la leva (8) verso il basso e ruotare il manico (7), fino a quando scatta nella posizione desiderata.

Posizionamento del carrello:
Il carrello può essere regolato in altezza per adattarlo all’altezza di taglio necessaria. Inoltre il carrello può essere ribaltato in presenza di erba troppo alta o per il taglio dei bordi.

⑤ Allentare il dado di fissaggio (19) sul carrello (13) e spostarlo lungo il tubo telescopico (10). Stringere il dado.

Regolazione del distanziatore (protezione dei fiori):
Il distanziatore tiene lontano dal filo di taglio le piante e i tronchi che non devono essere tagliati.

⑥ Regolare distanziatore (protezione fiori) (16) nella posizione desiderata.

Allungamento del filo



Un filo corto o logoro taglia male. In caso di calo nelle prestazioni di taglio, controllare quindi se la bobina del filo contiene ancora filo a sufficienza. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione prima di procedere. La sostituzione della bobina è descritta nel capitolo “Sostituzione dell’attrezzatura di taglio“.

Dispositivo filo doppio completamente automatico
L’apparecchio è dotato di un dispositivo

filo doppio completamente automatico.
I fili vengono allungati automaticamente ogni volta che viene acceso l'apparecchio. Se i fili inizialmente sono più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo taglia-filo.



Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

Se non si vedono la/le estremità filo:
- Sostituzione della bobina (vedi "Sostituzione dell'attrezzatura di taglio".

Regolazione manuale della lunghezza del filo:
- Togliere la spina dalla presa di corrente! Tenere premuto il pulsante d'arresto (vedi , 21) sulla testa di taglio (15) e tirare i due fili verso l'esterno.

Indicazioni di lavoro



Attenzione pericolo di lesioni!
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Evitare di far passare l'apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l'apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l'apparecchio.

Tagliare l'erba

Tagliare l'erba facendo oscillare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e, mentre si taglia, tenere l'apparecchio inclinato di circa 30° in avanti.



- In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall'alto verso il basso.

Per facilitare il lavoro l'apparecchio può essere l'apparecchio può essere condotto sul prato lungo corsie con l'ausilio del carrello, analogamente ad un tagliaerba tradizionale. L'uso del carrello è consigliato per ampie superfici di prato, in quando si evita di dover trasportare l'apparecchio.

Taglio verticale/taglio dei bordi del prato

- Quando la testa di taglio viene condotta verticalmente si raccomanda particolare attenzione e prudenza. Mantenere sufficiente distanza dal filo

di taglio, per evitare lesioni.
- Evitare il contatto con superfici dure, per evitare una chiusura rapida del filo.
- Per tagliare bordi del prato condurre l’apparecchio lentamente lungo i bordi del prato.
- Per il taglio verticale rotolare l’apparecchio sui rulli distanziali lungo il suolo.
- Inoltre il carrello può essere ribaltato sul lato sinistro o destro e a quel punto serve come guida per il taglio dei bordi.

G **Regolazioni per il taglio verticale senza carrello:**
- Manico: 180° (vedi F ④)
- Angolo di taglio: posizione 1 (vedi F ③)
- Distanziatore in posizione di parcheggio
- senza carrello

H **Regolazioni per il taglio dei bordi del prato con carrello:**
- Manico: 90° (vedi F ④)
- Carrello ribaltato sul lato
- Angolo di taglio: posizione 4 (vedi F ③)
- Distanziatore in posizione di parcheggio

Pulizia e manutenzione



Prima di fare qualunque lavoro all’apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Pulizia



Non spruzzare l’apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l’apparecchio.

Tenere l’apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l’apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

Sostituzione dell’attrezzatura di taglio



Non manipolare mai l’attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L’uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all’apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.

Sostituzione della bobina del filo:



1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l’apparecchio in modo tale che la testa di taglio (15) si trova in alto.

3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (15) e rimuovere la calotta (23) con bobina del filo (24).
4. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l'alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (22). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
5. Rimontare calotta. Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.
6. Tenere premuto il pulsante di blocco (21) e tirare fuori le estremità del filo fino a sporgono oltre il dispositivo tagliafilo.



Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso. Se il dispositivo tagliafilo è danneggiato, contattare assolutamente uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. cap. Manutenzione e pulizia). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del solo.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione. Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L’apparecchio vibra	Bobina sporche	Pulire la bobina (ved. par. Sostituzione della bobina del filo)
	Bobina difettose	Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell’attrezzatura di taglio)
L’apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/spegnimento difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliente (ved. Cap. Uso del tagliaerba) Sostituire la bobina (ved. cap. Sostituzione dell‘attrezzatura di taglio)
	Il filo non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina e sfilare il filo verso l’esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

Ricambi

Per acquistare una nuova bobina Vi preghiamo di rivolgerVi al nostro indirizzo di servizio assistenza o al numero di fax indicato.
Per tutti gli altri ricambi, specificare sull'ordine tassativamente il tipo di macchine e il codice ricambio riportato sul disegno esploso.

2 Bobina del filo 13600500
Calotta 72250500

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tosaerba elettrico ....ERT 530 R
Tensione nominale
in ingresso...................... 220-240V~, 50 Hz
Potenza assorbita...........................530 W
Numero di giri a vuoto ....9700 min^{-1}
Peso ....2,5 kg
Doppio filo (Sistema
completamente automatico)..........2 x 5 m
Diametro di taglio filo doppio ...... 300 mm
Spessore filo doppio..................... 1,4 mm
Classe di protezione.......................... ◻ II
Livello di pressione acustica
(L_{pA}) ....74 dB(A), K_{pA}=1,93 dB
Livello di potenza acustica (L_{wA})
garantito .... 96 dB(A)
misurato .... 94 dB(A), K_{wA}=1,93 dB
Vibrazione impugnatura (a_n)
superiore..................3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
addizionale .... 1,6 m/s^2 K_n=1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazio-



ne di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Inhoud

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is geschikt voor het snoeien van gras in tuinen en langs perkranden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Iedere andere toepassing, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegestaan wordt, kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-doelmatig gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



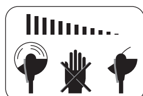
Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oog- en gehoorbescherming.



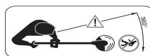
Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door. Handen en voeten op een veilige afstand houden.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht. Werk niet met het apparaat als het regent of maai geen nat gras.



Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.



Houdt een veiligheidsafstand tot andere personen en dieren. Zij zouden door weggeslingerde vreemde voorwerpen gewond kunnen raken.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II



Maaicirkel

Algemene veiligheidsinstructies

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Voorbereiding:

- Sta nooit toe dat kinderen of andere personen, die de bedieningshandleiding niet kennen, het apparaat gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de persoon, die met het apparaat werkt, vastleggen.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen dient er toezicht gehouden te worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat op een veilige afstand van mensen – vooral kinderen – en huisdieren. Onderbreek het werk als deze zich in de nabijheid bevinden.
  Die beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen een optimale werking van het apparaat.
- Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken! Draag

in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Stel nooit beveiligingen buiten werking.

Gebruik:
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol f medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting.
- Houd de snijddraad uit de buurt van lichaamsdelen, vooral van handen en voeten als u de motor start en als de motor draaiende is.
- Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien:
  - u het apparaat niet gebruikt,
  - u het onbewaakt laat liggen/staan,
  - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
  - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
  - de stroom- of verlengkabel beschadigd is,
  - u de snijdinrichting verwijdert of verwisselt en ook als u met de hand de lengte van de snijddraad instelt.
- Zorg ervoor dat de snijdkop bij het aanschakelen en tijdens het werken niet met stenen, keien, draad of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Wees voorzichtig met het koordmes. Het kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Probeer nooit de snijdinrichting (snijddraad) met de hand tot stilstand te brengen. Wacht steeds tot deze vanzelf tot stilstand komt.
- Gebruik enkel een originele snijddraad. Het gebruik van een metalen draad in plaats van de nylondraad is verboden.
- Gebruik het apparaat niet om gras te maaien, dat niet op de bodem groeit, bijvoorbeeld gras dat op muren, rotsen etc. groeit.
- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:
- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.

- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Houdt U de verlengleidingen van de snijwerktuigen verwijderd. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCHEIDEN IS.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.
- Werk nooit met het apparaat boven de verlengkabel. Leg de stroomkabel steeds achter de persoon die met het apparaat werkt.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Draag het apparaat niet aan dekabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 + 3.

Overzicht



1 Netsnoer
2 Bovenste handgreep
3 Schakelaar “Aan/uit”
4 Trekontlasting
5 Extra handgreep
6 Handgreepmoer en schroef
7 Handgreepgedeelte
8 Hefboom voor de verstelling van het grijpgedeelte
9 Schroefhuls voor een verstelling van de lengte
10 Telescopische buis
11 Drukknop voor de verstelling van de hellingshoek
12 Motorkop
13 Onderstel
14 Beschermende afdekking
15 Snoeikop met draadspoel of snijddraad
16 Afstandsbeugel (bescherming van bloemen)
17 Afstandsrol
18 Draadsnijder
19 Moer voor de bevestiging en hoogte-instelling van het onderstel

Beschrijving van de werking

De handbediende en draagbare gazontrimmer bezit als aandrijving een elektrische motor.
Als snoei-inrichting bezit de gazontrimmer een dubbele draadspoel.
Bij het trimmen van een gazon roteren er twee nylondraden op een ongeveer parallel met de grond liggend niveau, bij het trimmen van gazonkanten (verticaal snoeien) op een ongeveer loodrecht op de grond liggend niveau.
Een bijkomend onderstel verlicht het werk meer bepaald bij het snoeien van kanten.
Ter bescherming van de gebruiker is het apparaat voorzien van een beschermingsinrichting, die de snoei-inrichting afdekt.
Voor de werking van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

- Gazontrimmer
- Beschermende afdekking met 1 schroef ter bevestiging van de beschermende afdekking en 3 schroeven ter bevestiging van de afstandsrol
- Afstandsrol
- Extra handgreep
- Onderstel
- Gebruiksaanwijzing

Montage-instructies



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit en wacht de stilstand van de draad af. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en gevaar voor verwondingen door de snijddraad.



Gebruik uitsluitend originele onderdelen en let bij de montage op de draadsnijder. Gevaar voor verwondingen!



Beschermende afdekking monteren:

1. Breng de beschermende afdekking (14) zodanig aan, dat de

beide driehoeksmarkeringen overeenstemmen.
Let erop dat de snijddraden niet geklemd zitten.

2. Beveilig de beschermende afdekking met de bijgeleverde langere schroef.
3. Schroef de afstandsrol (17) aan de onderzijde van de beschermende afdekking met de drie bijgeleverde schroeven vast.

C

Extra handgreep monteren:

1. Trek de uitenden van de extra handgreep (5) uit elkaar en schuif ze over de handgreepopname (20).
2. Schroef de extra handgreep vast.

D

Onderstel monteren:
Het onderstel wordt aan de telescopische buis gemonteerd.

1. Om de telescopische buis te verlengen, lost u de schroefhuls (9), brengt u de telescopische buis (10) op de gewenste lengte en schroeft u de schroefhuls weer vast.
2. Breng het onderstel (13) op de telescopische buis (10) aan.
3. Schroef het onderstel vast.

Bediening



Opgelet: gevaar voor verwondingen! Gebruik het apparaat niet zonder beschermingskast. Kontroleer steeds voor gebruik of het apparaat optimaal functioneert. Let er op dat de netspanning overeenkomt met het typelabel op het apparaat. Draag steeds oogbescherming als u met de kantentrimmer werkt.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Aan- en uitschakelen



1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus, breng deze door de opening aan de bovenste handgreep (2) en haak ze in de trekontlasting (4) vast.
2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
3. Zorg voor een stabiele houding en houdt het apparaat met beide handen goed vast. Zet de snijdkop niet op de grond.
4. Om het apparaat te starten, drukt u op de aan-/uitschakelaar, de kantentrimmer draait met hoogste snelheid (3). Om uit te schakelen, laat u de schakelaar weer los.



Na uitschakeling van het apparaat draait de snijdkop nog enkele sekonden door.



De schakelaar “Aan/uit” mag niet vergrendeld worden. Indien de schakelaar beschadigd is, mag er met de machine niet meer gewerkt worden. Gevaar voor verwondingen als na het loslaten van de schakelaar “Aan/uit” de motor niet uitschakelt.



Attentie: reinig de snijmesjes regelmatig zodanig dt het snijeffect verbetert.

F Instellingen aan het apparaat

Extra handgreep verstellen:
U kunt de extra handgreep in verschillende posities brengen. Stel de handgreep zodanig in, dat de snoeikop in de werkhouding lichtjes voorwaarts helt.

① Draai de handgreepschroef (6) los en verstel de extra handgreep (5) in de gewenste positie. Draai de handgreepschroef terug vast aan.

Hoogteverstelling:
De telescopische buis stelt u in staat, het apparaat op uw individuele lichaamslengte in te stellen.

② Maak de schroefhuls (9) los. Breng de telescopische buis (10) op de gewenste lengte en schroef de schroefhuls terug vast.

Snoeihoek verstellen:
Met een gewijzigde snoeihoek kunt u ook ontoegankelijke plaatsen, bijvoorbeeld onder banken en vooruitspringende gedeelten, trimmen.

③ Druk de knop aan het motorhuis (11) in en doe de telescopische buis (10) overhellen. Er zijn 4 standen mogelijk.

Grijpgedeelte verstellen:
Het grijpgedeelte kan 90° en 180° gedraaid worden. (siehe auch Kapitel Arbeitshinweise)

④ Trek de hefboom (8) naar beneden en draai het grijpgedeelte (7) totdat het in de gewenste positie vastklikt.

Onderstel positioneren:
U kunt het onderstel in de hoogte verstellen om het op de vereiste snoeihoogte in te stellen. Bovendien kan het onderstel bij te hoog gras of voor het snoeien van kanten wegklappen.

⑤ Draai de bevestigingsmoer (19) aan het onderstel (13) los en verschuif het onderstel langs de telescopische buis (10). Draai de moer weer vast aan.

Afstandsbeugel (bescherming van bloemen) verstellen:
De afstandsbeugel houdt niet te snoeien planten en stammen op een afstand.
Als de afstandsbeugel niet meer benodigd wordt, kan hij tot achter de afstandsrol verplaatst worden (parkeerstand).

⑥ Klap de afstandsbeugel (16) voorwaarts tot in de werkstand

Snijdraad verlengen



Een te korte of versleten draad maait slecht. Kontroleer daarom bij onvoldoende maaiprestatie, of de draadspoel nog over voldoende draad beschikt. Trek eerst de stekker uit het stopkontakt! Het uitwisselen van de spoel is in het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” onder “Uitwisselen van de snoei-inrichting“ beschreven..

Volautomatisch dubbel koord
Uw apparaat is met een volautomatisch dubbel koord uitgerust. De draad wordt automatisch telkens bij het inschakelen verlengd. Opdat het draadverlengende automatisme correct functioneert, moet de

spoel tot stilstand gekomen zijn voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Indien de draden in het begin langer zijn dan de snijdcirkel vooropstelt, worden ze door de draadsnijder automatisch tot op de correcte lengte verkort.



Controleer regelmatig de nylondraad op beschadigingen. Tevens controleren, of deze nog de door het koordmes vooropgestelde lengte heeft.

Als er geen draaduiteinde zichtbaar wordt:

- Vervanging von de spoel (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” onder “Uitwisselen van de snoei-inrichting”).

Draadlengte met de hand instellen:

- Netstekker uittrekken!
  Houd de vergrendelknop
  (zie  , 21) aan de snoeikop (15) ingedrukt en trek de beide draden naar buiten

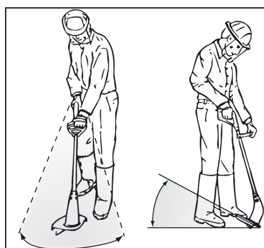
Werkinstructies



Opgelet: gevaar voor verwondingen!

- Vergewis u vóór de start van het apparaat dat de snoeikop niet met stenen, keien of andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.
- Schakel het apparaat in voordat u bij het te snoeien gras dichterbij komt.
- Snoei geen vochtig of nat gras.
- Vermijd de overbelasting van het apparaat tijdens het werk.
- Vermijd het contact met vaste hindernissen (stenen, muren, houten schuttingen, enz.). De draad zou snel verslijten. Maak gebruik van de rand van de beschermende afdekking om het apparaat op een juiste afstand te houden.
- Vermijd, met het in werking zijnde apparaat over het verlengsnoer te zwenken. U zou het kunnen beschadigen. Leid het verlengsnoer altijd achter u.

Gras snoeien



Snoei het gras doordat u het apparaat naar rechts en naar links zwenkt. Snoei langzaam en houdt bij het snoeien het apparaat lichtjes voorwaarts overgeheld

- Snoei lang gras laagsgewijs van boven naar beneden.

Om het werk te verlichten, kunt u het apparaat met behulp van het onderstel zoals een grasmaaier in stroken over het gazon schuiven. Het onderstel is aanbevelenswaardig voor grotere stukken gazon omdat het apparaat dan niet gedragen moet worden.

Verticaal snoeien/trimmen van gazonkanten

- Bij een verticaal geleide snoeikop is uiterste voorzichtigheid en aandacht geboden. Houd voldoende afstand tot de snijddraad om verwondingen te vermijden.
- Vermijd het contact met vaste oppervlakken om een snelle slijtage van de draad te voorkomen.

- Om gazonkanten te trimmen, brengt u het apparaat langzaam langs de gazonkanten.
- Rol het apparaat om verticaal te snoeien op de afstandsrol langs de grond.
- Aanvullend kan het onderstel naar links of rechts opzij geklapt worden en dient het dan als geleider bij het snoeien van kanten.

G **Instellingen om verticaal te snoeien zonder onderstel:**
- Handgreepgedeelte 180° (zie F ④)
- Snoeihoek: positie 1 (zie F ③)
- Afstandsbeugel in parkeerstand
- Zonder onderstel

H **Instellingen voor het trimmen van gazonkanten met onderstel:**
- Handgreepgedeelte: 90° (zie F ④)
- Onderstel opzij geklapt
- Snoeihoek: positie 4 (zie F ③)
- Afstandsbeugel in parkeerstand

Reiniging en onderhoud



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondinggevaar!

Reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder na elk gebruik gras en aarde van de snijdinrichting en de beschermingskast.
- Houdt de luchtgaten zuiver en vrij van gras.
- Reinig het apparaat met een zachte borstel of een doek.

Vervangen van de snijdinrichting



Knoei nooit aan de snijdinrichting door versleten onderdelen of niet Grizzly onderdelen te gebruiken. Gebruik uitsluitend Grizzly onderdelen. Gebruik nooit metalen draden. Het gebruik van niet Grizzly onderdelen kan verwondingen veroorzaken en onherstelbare schade aan het apparaat aanrichten. Tevens vervalt dan de garantie.

Draadspoel vervangen:



1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Draai het apparaat om, zodat de snijdkop (15) naar boven gericht is.
3. Druk gelijktijdig de beide grendelinrichtingen aan de snoeikop (15)

in en verwijder de kap (23) met de draadspoel (24).

4. Breng de nieuwe spoel met de gladde zijde naar boven op de maaikop en steek de beide draaduiteinden door de oogjes van de draaduitlaat (22). Let erop dat de koorduiteinden niet uit de spleten de spoel glippen.
5. Breng de kap weer aan. Let erop dat de vergrendelingen aan de kap daarbij precies in de uitsparingen op de maaikop passen. Deze klikken dan hoorbaar vast.
6. Houd de vergrendelknop (21) ingedrukt en trek de koorduiteinden zover uit, dat deze iets uitsteken over het koordmes.



Controleer de draadafsnijder. Gebruik het apparaat in geen geval zonder of met defecte draadafsnijder. Indien de draadafsnijder beschadigd is, wendt u zich dan tot één van onze servicecentra.

Bewaring

- Reinig het apparaat en de onderdelen zorgvuldig na elk gebruik (zie gedeelte Onderhoud en reiniging). Zo voorkomt u schimmelvorming.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de kantentrimmer niet langdurig in direct zonlicht.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.
- Laat het apparaat niet op de beschermingskast rusten. U hangt het apparaat het beste aan het bovenste handvat op, zodat de beschermingskast geen andere voorwerpen raakt. Anders bestaat het gevaar dat de beschermingskast zich vervormt en daardoor afmetingen en veiligheidseigenschappen veranderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord en koordmes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing van het probleem
Machine vibreert	Spoel vervuild	Spoel reinigen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud “Vervangen van de snijdinrichting”)
	Spoel defekt	Spoel of messen vervangen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud “Vervangen van de snijdinrichting”)
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Slechte maaiprestatie	Draadspoel heeft niet genoeg draad	De snijdraad verlengen Spoel vervangen (zie gedeelte Reiniging en onderhoud “Vervangen van de snijdinrichting”)
	draad is niet of slechts deels van de spoel gerold	Spoel wegnemen en draden door de openingen naar buiten rijgen, spoel weer monteren.

- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Richt u zich voor nabestellingen van spoelen aan het door ons aangegeven servicecenter.
Geef bij uw bestelling altijd het type machine en het nummer in de explosietekening aan.

Draadspoel
(verpakking met 2 stuks) 13600500
Kap 72250500

Technische gegevens

Elektrische grastrimmer ......ERT 530 R
Netspanning ....220-240V~, 50 Hz
Prestatievermogen .... 530 W
Toeren bij niet-belasting............9700 min^{-1}
Gewicht ....2,5 kg
Dubbeldraad ...... 2 x 5 m, Volautomatisch
Maaicirkel .... 300 mm
Draaddikte .... 1,4 mm
Beschermingsklasse........................... ⧈ II
Geluidsniveau (L_{WA})
gegarandeerd ....96,0 dB (A)
gemeten.............94,0 dB (A); K_{wA} =1,93 dB
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Vibratie (a_n)
Bovenste handgreep...3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Extra handvat ....1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Indice

Finalidade de aplicação

O aparelho é apropriado unicamente para cortar a relva e ervas daninhas em jardins e ao longo de canteiros. O aparelho está previsto para aplicação doméstica. Ele não foi concebido para utilização contínua em indústrias. Qualquer outra utilização não autorizada expressamente neste manual pode causar danos ao aparelho e representar um sério risco ao utilizador. O aparelho destina-se à utilização por adultos. Jovens acima de 16 anos de idade só devem utilizar o aparelho sob supervisão. O operador ou o utilizador responsabiliza-se por acidentes ou danos a terceiros ou às suas propriedades. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização fora das especificações ou pela operação incorrecta do aparelho.

Indicações de segurança



Familiarizar-se com todas as partes do aparelho antes de utilizá-lo para a execução de serviços. Praticar o manejo do aparelho e pedir explicações acerca do funcionamento, do modo de acção e das técnicas de trabalho a um utilizador experiente ou a um técnico especializado no assunto. Certificar-se de que o aparelho possa ser interrompido imediatamente em caso de emergência. O uso inapropriado do aparelho pode causar lesões graves.

Símbolos utilizados no manual



Sinais de perigo com indicações acerca da prevenção de danos físicos e materiais.



Sinais de obrigação (explica-se a regra em vez de pontos de exclamação) com indicações acerca da prevenção de danos.



Sinais de indicação com informações acerca do manejo correcto do aparelho.

Símbolos indicados no aparelho



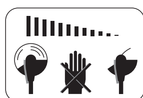
Atenção!



Ler com atenção todo o manual de instruções.



Usar óculos de protecção e protector de ouvidos.



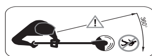
A cabeça de corte continua a girar durante alguns segundos após o desligamento do aparelho. Manter as mãos e os pés afastados.



Não expor o aparelho à humidade. Não trabalhar sob a chuva e não cortar a relva se ela estiver húmida.



Retirar imediatamente a ficha se o cabo de ligação à rede estiver danificado.



Manter outras pessoas afastadas. Elas podem sofrer lesões causadas por corpos estranhos arremessados.



Informação acerca do nível de potência acústica
L_{WA} em dB



Não deitar os aparelhos eléctricos no lixo doméstico.



Classe de protecção II



Círculo de corte

Indicações gerais de segurança

Ter em atenção as indicações de segurança ao utilizar o aparelho.

Execução de serviços com o aparelho



Cuidado: Assim poderá evitar acidentes e lesões:

Preparação:

- O aparelho nunca deve ser utilizado por crianças ou outras pessoas que não tenham lido o manual de instruções. Os regulamentos locais podem especificar a idade mínima do utilizador.
- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades física, sensorial ou mental limitadas, ou que possuam pouca experiência e/ou pouco conhecimento, excepto no caso de serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou terem adquirido dela instruções acerca de como utilizar o aparelho.
- Tomar conta das crianças para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- Manter o aparelho afastado de pessoas, principalmente de crianças, e de animais domésticos. Interromper o serviço se eles se aproximarem do aparelho.

  O dispositivo de protecção e os equipamentos de protecção individual protegem a sua própria saúde e a saúde de terceiros, além de assegurarem o funcionamento perfeito do aparelho.
- Utilizar roupas de trabalho e equipamentos de protecção individual apropriados! Usar sempre óculos de protecção ou protector para os olhos, protector para os ouvidos, botas ou calçados com sola antiderrapante, calças

compridas robustas e luvas de trabalho. Não utilizar o aparelho se estiver descalço ou a usar sandálias abertas.
- Não trabalhar com um aparelho danificado, incompleto ou que tenha sido modificado sem a autorização do fabricante. Nunca utilizar um aparelho cujo equipamento de protecção esteja com defeito. Antes de utilizar o aparelho, controlar o seu estado de segurança, nomeadamente a linha de conexão à rede eléctrica, o interruptor e a cobertura de protecção.
- Nunca desactivar um dispositivo de protecção.

Utilização:
- Manter-se numa posição segura ao trabalhar. Tomar cuidado especial ao executar serviços em declives.
- Não trabalhar com o aparelho se estiver cansado ou após ter tomado bebidas alcoólicas ou medicamentos. Fazer pausas sempre no devido tempo.
- Não trabalhar sob a chuva, más condições atmosféricas ou em ambientes húmidos. Trabalhar somente sob boas condições de iluminação.
- Manter os fios de corte afastados de todas as partes do corpo, principalmente das mãos e dos pés, ao ligar o motor e quando ele estiver em funcionamento.
- Não ligar o aparelho se ele estiver virado ou se não estiver na posição de serviço.
- Desligar o motor e retirar a ficha da tomada de rede quando:
  - não estiver a utilizar o aparelho,
  - for deixá-lo sem vigilância,
  - for limpá-lo, executar serviços de manutenção ou controlos,
  - transportá-lo de um sítio para outro,
  - o cabo eléctrico ou o cabo de extensão estiver danificado,
  - for retirar ou substituir o dispositivo de corte, ou ajustar manualmente o comprimento do fio de corte.
- Certificar-se de que a cabeça de corte não entre em contacto com pedras, calhaus, fios metálicos ou outros corpos estranhos no arranque e durante a execução dos serviços.
- Cuidado com o cortador do fio. Ele pode causar ferimentos (cortes) graves.
- Nunca tentar parar o dispositivo de corte (fios de corte) com a mão. Aguardar sempre até que ele pare por si próprio.
- Utilizar unicamente fios de corte originais. É proibido utilizar fios metálicos em vez de fios de nylon.
- Não utilizar o aparelho para cortar a relva que não se encontre no chão, p. ex. a que cresce sobre muros, rochas, etc.
- Não andar sobre pavimentos ou passeios com cascalho se o aparelho estiver ligado.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra representa riscos de incêndio e de explosão.
- Guardar o aparelho num sítio seco e afastado do alcance das crianças.



Cuidado! Poderá evitar avarias no aparelho e possíveis danos físicos daí decorrentes se proceder da seguinte maneira:

Cuidados a tomar com o aparelho:
- Cuidar para que as fendas de ventilação não fiquem entupidas.
- Utilizar somente peças sobressalentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Não tentar reparar o aparelho por conta própria. Todos os serviços não mencionados neste manual só devem ser executados por um centro de assistência à

clientela por nós autorizado.
- Manejar o aparelho com cuidado. Manter as ferramentas limpas para poder trabalhar melhor e com mais segurança. Ter em atenção as indicações de manutenção.
- Não sobrecarregar o aparelho. Trabalhar somente no intervalo de potência indicado. Não empregar máquinas de baixa potência para serviços pesados. Não utilizar o aparelho para fins diferentes daqueles aos quais estão especificados.
- Fazer uma inspecção visual do aparelho sempre antes de usá-lo. Não utilizar o aparelho se dispositivos de segurança, partes do dispositivo de corte ou pinos estiverem ausentes, com desgaste ou danificados.

Segurança eléctrica:



Cuidado: Para evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico, proceder da seguinte maneira:

- Manter os cabos de extensão afastados das ferramentas de corte.
  Se a linha for danificada durante o uso do aparelho, desconectá-lo imediatamente da rede eléctrica. NÃO TOCAR NA LINHA ANTES DE SEPARÁ-LA DA REDE ELÉCTRICA.
- Antes de usar, verificar sempre a presença de avarias e sinais de desgaste na linha de ligação à rede e no cabo de extensão.
- A fim de evitar riscos, se o cabo de ligação do aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído por outro cabo de ligação especial pelo fabricante, por um serviço da clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal.
- Cuidar para que a tensão da rede corresponda às indicações dadas na placa de características.
- Sempre que for possível, conectar o aparelho somente numa tomada de corrente com disjuntor de corrente de avaria com corrente de falha máxima de 30 mA.
- Proteger o aparelho contra a humidade. O aparelho não deve estar húmido nem funcionar num ambiente húmido.
- Controlar o aparelho e o cabo de ligação à rede com ficha quanto à presença de danos sempre antes de utilizá-lo. Evitar o contacto do corpo com partes ligadas à terra (p. ex. cercas e postes em metal).
- Utilizar unicamente cabos de extensão de, no máximo, 75 m de comprimento e autorizados para emprego ao ar livre. A secção transversal do cabo de extensão deve ter, no mínimo, 2,5 mm^2. Desenrolar sempre totalmente o rolo de cabos antes de usar o aparelho. Controlar se o cabo apresenta avarias.
- Nunca passar o aparelho ligado sobre o cabo de extensão. O operador deve conduzir o cabo por trás de si próprio.
- Para fixar o cabo de extensão, utilizar a suspensão para cabos prevista para isso.
- Não carregar o aparelho pelo cabo. Não puxar o cabo para desconectar a ficha da tomada de rede. Proteger o cabo contra o calor, óleo e bordas afiadas.

Descrição geral



As figuras referentes à operação do aparelho estão indicadas nas páginas 2 e 3.

Vista de conjunto

A
1 Cabo de rede
2 Manípulo superior
3 Interruptor liga/desliga
4 Protector de tracção
6 Porca serrilhada e parafuso
5 Punho acessório
7 Punho
8 Alavanca para ajuste do punho
9 Manga do parafuso para ajuste do comprimento
10 Haste telescópica
11 Botão de pressão para ajuste do ângulo de inclinação
12 Cabeça do motor
13 Armação
14 Cobertura de protecção
15 Cabeça de corte com bobina de fios ou fios de corte
16 Arco de protecção (protecção das flores)
17 Rolo distanciador
18 Cortador do fio
19 Porca para fixação e ajuste da altura da armação

Descrição do funcionamento

A máquina aparadora de relva manual e portátil é accionada por um motor eléctrico.
O seu dispositivo de corte é uma bobina de fio duplo.
Durante o corte da relva, dois fios de nylon giram quase paralelamente ao plano do chão e, durante o corte das bordas de relvados (corte vertical), ao plano quase vertical em relação ao chão.
Uma armação acessória facilita o serviço especialmente nos cortes de bordas.
Para a protecção do utilizador, o aparelho está guarnecido com um dispositivo de segurança que cobre o dispositivo de corte.
Para obter informações acerca das unidades de comando, é favor consultar as indicações dadas a seguir.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho da embalagem e controlar a sua integralidade:

- Máquina de aparar relva
- Cobertura de protecção com
  1 parafuso para fixação da cobertura de protecção e
  3 parafusos para fixação dos rolos distanciadores
- Rolo distanciador
- Punho acessório
- Armação
- Manual de Instruções

Instruções de montagem



Antes de executar qualquer serviço no aparelho, retirar a ficha da rede eléctrica e aguardar a paragem do fio. Existe risco de choque eléctrico e os fios de corte podem causar ferimentos.



Utilizar unicamente peças originais e ter em atenção o cortador de fio durante a montagem. Perigo de lesão!



Montagem da cobertura de protecção:

1. Pôr a cobertura de protecção (14) de maneira que as duas marcações em forma de triângulo se sobreponham. Cuidar para que os fios de corte não fiquem entalados.

2. Fixar a cobertura de protecção com o parafuso longo fornecido com o aparelho.
3. Aparafusar o rolo distanciador (17) na face inferior da cobertura de protecção usando os três parafusos fornecidos com o aparelho.

C **Montagem do punho acessório:**

1. Separar as extremidades do punho acessório (5) e empurrá-las sobre o assento do punho (20).
2. Aparafusar o punho acessório.

D **Montagem da armação:**

A armação é montada na haste telescópica.

1. Para alongar a haste telescópica, soltar a manga do parafuso (9), regular a haste telescópica (10) no comprimento desejado e apertar novamente a manga do parafuso.
2. Pôr a armação (13) na haste telescópica (10).
3. Aparafusar a armação.

Operação



Atenção: perigo de lesão! Não utilizar o aparelho sem a cobertura de protecção. Verificar a capacidade de funcionamento do aparelho sempre antes de usá-lo. Certificar-se de que a tensão de rede corresponde àquela indicada na placa de características do aparelho. Usar sempre óculos de protecção ao executar serviços com a máquina de aparar relva.



Observar os regulamentos referentes à protecção contra ruídos e os regulamentos locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em determinados dias (p. ex. domingos e feriados), durante determinadas horas do dia (p. ex. ao meio-dia e à noite) ou em determinados locais (p. ex. estâncias termais, clínicas).

Como ligar e desligar

E

1. Fazer um laço a partir da extremidade do cabo de extensão, enfiá-lo através do orifício existente no punho superior (2) e pendurá-lo no protector de tracção (4).
2. Conectar o aparelho à tensão de rede.
3. Certificar-se de que se encontra numa posição segura e segurar firmemente o aparelho com as duas mãos. Não pôr a cabeça de corte sobre o chão.
4. Para ligar, premir o interruptor liga/desliga (3). Para desligar, soltar novamente o interruptor liga/desliga.



A cabeça de corte continua a girar durante alguns segundos após o desligamento do aparelho. Manter as mãos e os pés afastados.



O interruptor liga/desliga não deve ser bloqueado. Não trabalhar com o aparelho se o interruptor apresentar defeito. Perigo de lesão se o motor não parar após soltar o interruptor liga/desliga.



Atenção: Limpar regularmente restos de relva presentes no cortador do fio para não afectar o corte.



Ajustes no aparelho

Regulação do punho acessório:
Poderá colocar o punho acessório em diferentes posições. Ajustar o punho de maneira que a cabeça de corte fique um pouco inclinada para frente na posição de serviço.

① Soltar a porca do punho (6) e ajustar o punho acessório (5) na posição desejada. Apertar novamente a porca do punho.

Regulação da altura:
A haste telescópica permite ajustar o aparelho à sua altura individual.

② Soltar a manga do parafuso (9). Ajustar a haste telescópica (10) no comprimento desejado e apertar bem novamente a manga do parafuso.

Regulação do ângulo de corte:
A regulação de diferentes ângulos de corte permite a execução de cortes em zonas de difícil acesso, como p. ex. em baixo de bancos e saliências.

③ Premir o botão na caixa do motor (11) e inclinar a haste telescópica (10). Dispõem-se de 4 posições.

Regulação do punho:
O punho pode ser girado a 90° e 180° (consultar também o capítulo com as indicações de serviço).

④ Puxar a alavanca (8) para baixo e girar o punho (7) até poder encaixá-lo na posição desejada.

Posicionamento da armação:
Poderá regular a altura da armação a fim de ajustá-la até à altura de corte necessária. Para além disso, poderá dobrar a armação quando for cortar relva demasiada alta ou bordas de relva.

⑤ Soltar a porca de fixação (19) na armação (13) e deslocá-la ao longo da haste telescópica (10). Apertar novamente a porca.

Regulação do arco distanciador (protecção às flores):
O arco distanciador não mantém as plantas e os caules a serem cortados afastados dos fios de corte. Quando o arco distanciador não for mais necessário, poderá colocá-lo atrás do rolo distanciador (posição de descanso).

⑥ Dobrar o arco distanciador (16) para frente na posição de engate.

Alongamento dos fios de corte



Um fio curto ou com desgaste resulta cortes ruins. Portanto, ao observar a diminuição da eficiência de corte, controlar se a bobina ainda possui fio suficiente. Para isso, retirar a ficha da rede eléctrica! A substituição da bobina encontra-se descrita no capítulo referente à limpeza e à manutenção do aparelho, item „Substituição do dispositivo de corte“.

Sistema de fio duplo totalmente automático
O aparelho está equipado com um sistema de fio duplo totalmente automático.

Os fios prolongam-se automaticamente toda vez que o aparelho é ligado após ter ficado fora de serviço. Se os fios forem mais compridos do que o círculo de corte prevê inicialmente, o cortador do fio irá encurtá-los automaticamente até ao comprimento correcto.



Controlar regularmente o bastão de nylon quanto à presença de danos e se os fios ainda possuem o comprimento prescrito pelo cortador de fio.

Quando as extremidades do fio não forem visíveis:

- Substituir a bobina de fios (consultar o capítulo acerca da limpeza e manutenção do aparelho, item “Substituição do dispositivo de corte”).

Ajuste manual do comprimento do fio:

- Retirar a ficha da rede eléctrica! Manter o botão de retenção (ver , 21) existente na cabeça de corte (15) premido e puxar os dois fios para fora.

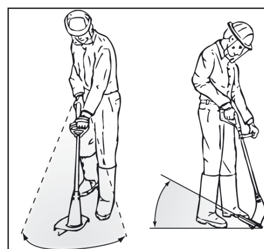
Indicações de serviço



Atenção, perigo de lesão!

- Não cortar a relva se ela estiver húmida ou molhada.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se de que a cabeça de corte não esteja em contacto com pedras, cascalhos ou outros corpos estranhos.
- Ligar o aparelho antes de se aproximar da relva a ser cortada.
- Conduzir o cabo de extensão sempre atrás de si. Evitar fazer movimentos com o aparelho ligado sobre o cabo de extensão. Caso contrário, poderá danificá-lo.
- Evitar a sobrecarga do aparelho durante a execução dos serviços.
- Evitar o contacto com obstáculos fixos (rochas, muros, cercas, etc.), senão o fio se desgasta rapidamente.

Corte da relva



Cortar a relva movimentando o aparelho para a direita e para a esquerda. Cortar lentamente e manter o aparelho inclinado aprox. 30° para frente durante o corte.

- Cortar a relva alta em camadas, de cima para baixo.

Para facilitar o trabalho, poderá empurrar o aparelho em faixas sobre a relva com a ajuda da armação, como se fosse uma máquina de cortar relva de maior tamanho. Recomenda-se o emprego da armação nas zonas maiores de relva, para as quais o aparelho não pode ser carregado.

Corte vertical/para aparar as bordas da relva

- Tomar cuidado especial e ter muita atenção ao executar cortes com a cabeça de corte inclinada. Manter uma distância suficiente do fio de corte para evitar lesões.

- Evitar o contacto com superfícies fixas a fim de impedir um desgaste rápido do fio.
- Para aparar bordas de relva, movimentar o aparelho lentamente ao longo das mesmas.
- Para executar cortes verticais, rolar o aparelho no chão sobre os rolos distanciadores.
- Para além disso, a armação pode ser dobrada para a esquerda ou direita, servindo assim como guia durante a execução de cortes nas bordas.

G **Ajustes para o corte vertical sem a armação:**
- Punho: 180° (ver o item F ④)
- Ângulo de corte: Posição 1 (ver o item F ③)
- Arco distanciador em posição de descanso
- Sem armação

H **Ajustes para aparar bordas de relva com a armação:**
- Punho: 90° (ver o item F ④)
- Armação dobrada para o lado
- Ângulo de corte: Posição 4 (ver o item F ③)
- Arco distanciador em posição de descanso

Limpeza e manutenção



Antes de executar qualquer serviço no aparelho, desconectá-lo da rede eléctrica.



Solicitar a execução dos serviços não indicados neste manual a um serviço de assistência à clientela por nós autorizado. Utilizar unicamente peças originais e tomar cuidado com o cortador de fio durante a montagem. Perigo de lesão!

Limpeza



O aparelho não deve ser lavado com uma mangueira de água nem limpado sob água corrente. Existe perigo de choque eléctrico e o aparelho pode ser danificado.

Manter o aparelho sempre limpo. Não utilizar produtos de limpeza nem solventes.

- Ao terminar a execução de qualquer serviço de corte, limpar os restos de relva e de terra do dispositivo de corte e da cobertura de protecção.
- Manter a fenda de ventilação limpa e livre de relva.
- Limpar o aparelho com uma escova macia ou com um pano.

Substituição do dispositivo de corte



Nunca modificar o dispositivo de corte colocando peças originais que apresentam desgaste ou peças de outros fabricantes. Utilizar unicamente peças sobressalentes originais. Nunca utilizar fios metálicos. O emprego de tais peças não originais pode causar danos físicos e avarias irreparáveis no aparelho e a perda imediata da garantia.

Identificação de avarias

Problema	Possíveis causas	Correcção da avaria
O aparelho vibra.	Bobina suja.	Limpar a bobina (ver o capítulo „Limpeza e manutenção“, item „Substituição do dispositivo de corte“).
	Bobina com defeito.	Substituir a bobina (ver o capítulo „Limpeza e manutenção“, item „Substituição do dispositivo de corte“).
O aparelho não arranca.	Falta de tensão na rede.	Controlar a tomada, o cabo, a linha eléctrica e, se for necessário, solicitar a reparação por um electricista.
	Interruptor liga/desliga com defeito.	Reparação pelo serviço técnico da clientela.
	Escovas de carvão com desgaste.	
	Motor com defeito.	
Eficiência de corte ruim.	Bobina sem fio suficiente.	Se for necessário, alongar o fio de corte (consultar o capítulo „Operação“). Substituir a bobina (ver o capítulo „Limpeza e manutenção“, item „Substituição do dispositivo de corte“).
	O fio não foi conduzido para fora da bobina ou foi conduzido somente de um lado.	Retirar a bobina e puxar o fio para fora através da abertura. Montar novamente a bobina.

Substituição da bobina de fio:



1. Retirar a ficha da rede eléctrica.
2. Virar o aparelho de maneira que a cabeça de corte (15) fique direccionada para cima.
3. Premir simultaneamente os dois dispositivos de retenção existentes na cabeça de corte (15) e retirar a cobertura (23) com a bobina de fio (24).
4. Pôr a nova bobina com a face lisa voltada para cima sobre a cabeça de corte e enfiar as duas extremidades do fio através dos orifícios de saída do fio (22). Cuidar para que as extremidades do fio não escorreguem para fora da fenda da bobina.
5. Pôr novamente a cobertura. Cuidar para que os dispositivos de retenção na cobertura se encaixem perfeitamente nos entalhes existentes na cabeça de corte. Deverá ouvir o encaixe.
6. Manter o botão de retenção (21) premido e puxar as extremidades do fio para fora até elas se sobressaírem ao cortador de fio.



Controlar o cortador de fio. Nunca utilizar o aparelho sem o cortador de fio ou se ele apresentar avarias. Se o cortador de fios estiver danificado, entrar em contacto com um dos nossos centros de atendimento à clientela.

Armazenamento

- Limpar cuidadosamente o aparelho e os acessórios após cada utilização (ver o capítulo „Limpeza e manutenção“). Desta maneira, evita-se a formação de bolor.
- Guardar o aparelho num local seco, protegido contra pó e afastado do alcance das crianças.
- Não guardar o aparelho durante muito tempo num local exposto à luz solar.
- Não envolver o aparelho com um saco plástico, senão pode haver acumulação de humidade e formação de bolor.
- Não depor o aparelho sobre a cobertura de protecção. É melhor pendurá-lo pelo manípulo superior de maneira que a cobertura de protecção não fique em contacto com outros objectos. Caso contrário, a cobertura pode deformar-se, alterando-se as dimensões e as características de segurança.

Eliminação/protecção ao meio ambiente

Deitar o aparelho, os acessórios e a embalagem para reciclagem de acordo com os regulamentos de protecção ao meio ambiente.



Não deitar aparelhos eléctricos no lixo doméstico.

Eliminar o aparelho num centro de reciclagem. As peças em metal e plástico empregadas no fabrico do aparelho podem ser separadas e recicladas. Para obter mais informações a esse respeito, consultar o nosso centro de assistência técnica. A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

- A garantia deste aparelho é de 24 meses. A garantia será dada por um tempo menor se o aparelho que tenha sido substituído. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- A garantia não cobre os danos causados pelo desgaste natural, sobrecarga ou operação inapropriada do aparelho. Determinados componentes estão normalmente sujeitos ao desgaste e, portanto, excluídos da garantia. Tais componentes incluem nomeadamente: bobina de fio, fio de corte e cortador de fio.
- A condição prévia para a prestação da garantia inclui também a observação das indicações de limpeza e manutenção do aparelho.
- Os danos decorrentes de defeitos do material ou falhas do fabricante serão corrigidos gratuitamente com o fornecimento de um aparelho substituto ou por reparação. Os requisitos para isso incluem o aparelho ser devolvido não desmontado ao vendedor e a apresentação da prova de compra e de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá solicitar a execução de reparações não cobertas pela garantia ao nosso centro de assistência técnica. Teremos satisfação em fazer-lhe um orçamento.
  Só poderemos cuidar de aparelhos que nos foram enviados suficientemente embalados e franquiados.
- **Atenção**: Em caso de reclamações ou assistência técnica, é favor enviar o seu aparelho limpo e com uma descrição da avaria à morada do nosso centro de serviço à clientela.
  Aparelhos enviados sem franquia - como mercadoria volumosa, por serviço Express ou como qualquer outro tipo de frete especial - não serão aceites.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes

Quando desejar comprar uma nova bobina, é favor entrar em contacto com o nosso centro de serviço na morada indicada ou por fax.
Para encomendar qualquer uma das outras peças sobressalentes, é imprescindível informar o modelo do aparelho e o número da peça indicados no desenho em vista explodida.

Bobina de fio (pacote 2 unid.)... 13600500
Cobertura 72250500

Dados técnicos

Aparador de relva eléctrico .ERT 530 R
Tensão de entrada
nominal .... 220-240V~, 50 Hz
Consumo de potência.....................530 W
Número de rotações
no ponto morto ....9700 min^{-1}
Peso ....2,5 kg
Fio duplo....... 2 x 5 m, totalm. automático
Círculo de corte do fio duplo........ 300 mm
Espessura do fio duplo................. 1,4 mm
Classe de protecção......................... ⧈ II
Nível de intensidade sonora
(L_{pA}) ....74,0 dB(A), K_{pA}=1,93 dB
Nível de potência sonora (L_{wA})
garantida .... 96 dB(A)
medida .... 94 dB(A), K_{wA}=1,93 dB
Vibração (a_n)
manípulo superior.... 3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
punho acessório ...... 1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Os valores do nível de ruído e da vibração foram obtidos de acordo com as normas e determinações indicadas na declaração de conformidade. Reservamo-nos o direito de fazer alterações no design e nas técnicas sem aviso prévio durante o desenvolvimento posterior do aparelho. Portanto, não garantimos as dimensões, indicações e informações dadas neste manual de instruções. Da mesma maneira, não poderão ser feitas reivindicações legais com base neste manual de instruções.

Spis treści

Zastosowanie

Urządzenie jest przeznaczone do cięcia trawy i chwastów w ogrodach i wzdłuż brzegów grządek. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.
Każde inne zastosowanie urządzenia, które nie jest wyraźnie opisane w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku osób dorosłych. Młodzież poniżej 16 roku życia może użytkować urządzenie jedynie pod nadzorem osoby dorosłej.
Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom albo ich mieniu.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia lub nieprawidłowej obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy zapoznać się z wszystkimi elementami obsługi. Należy przećwiczyć obsługę urządzenia i wysłuchać wyjaśnień doświadczonego użytkownika lub specjalisty, dotyczących funkcjonowania, sposobu działania i technik pracy. Należy upewnić się, że w razie nagłej potrzeby istnieje możliwość atychmiastowego odstawienia urządzenia. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



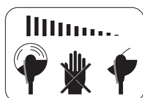
Uwaga!



Należy uważnie przeczytać nstrukcję obsługi.



Należy stosować środki ochrony wzroku i słuchu.



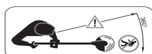
Po wyłączeniu głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie zbliżać rąk ani nóg.



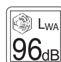
Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Nie pracować w czasie deszczu i nie kosić mokrej trawy.



W przypadku uszkodzenia przewodu podłączającego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Należy trzymać z daleka inne osoby. Mogą one zostać skaleczone odpryskującymi ciałami obcymi.



Informacje na temat mocy kustycznej L_{WA} w dB



Sprzęty elektryczne nie stanowią odpadków domowych.



Klasa ochrony II



Zakres cięcia

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Symbole na urządzeniu



Uwaga: W ten sposób można uniknąć wypadków i obrażeń:

Przygotowanie:

- Nie wolno pozwolić, aby dzieci lub inne osoby, które nie znają instrukcji obsługi, obsługiwały urządzenie. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy na temat obsługi, chyba że osoby te będą pracowały pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub otrzymają od niej wskazówki dotyczące używania urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od ludzi przede wszystkim od dzieci- i od zwierząt domowych. Należy przerwać

pracę, jeśli ktoś znajduje się w pobliżu. Urządzenie ochronne i środki ochrony osobistej chronią zdrowie osoby obsługującej i innych osób oraz gwarantują bezawaryjną pracę urządzenia:

- Należy stosować odpowiednią odzież roboczą i środki ochrony osobistej! Zasadniczo należy nosić okulary ochronne lub środek ochrony wzroku, słuchu, buty z wysoką cholewką lub buty z antypoślizgową podeszwą oraz solidne, długie spodnie i rękawice ochronne. Nie należy używać urządzenia na boso lub w odkrytych sandałach.
- Nie wolno pracować przy pomocy uszkodzonego, niepełnego urządzenia lub przebudowanego bez zgody producenta. Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzonego wyposażenia ochronnego. Przed użyciem należy sprawdzić stan urządzenia pod względem bezpieczeństwa, w szczególności przewodu przyłączeniowego sieci, włącznika i osłony ochronnej.
- Nigdy nie usuwać elementów ochronnych.

Stosowanie:

- Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy na powierzchniach pochyłych. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia lub znajdowania się pod wpływem alkoholu lub leków. W odpowiednim czasie należy zrobić sobie przerwę.
- Nie pracować w czasie deszczu, przy silnym wietrze i w mokrej okolicy. Należy pracować jedynie przy dobrym oświetleniu.
- Po włączeniu silnika i podczas jego pracy należy żyłkę tnącą trzymać z daleka od części ciała, przede wszystkim od rąk i stóp.
- Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono przekręcone lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę, w przypadku:
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy pozostaje bez nadzoru,
  - czyszczenia, konserwacji lub przed przeglądami,
  - transportu urządzenia z jednego miejsca do drugiego,
  - uszkodzenia kabla prądowego lub przedłużacza,
  - zdejmowania mechanizmu tnącego lub jego wymiany oraz w sytuacji ręcznego ustawiania długości żyłki tnącej.
- Upewnić się, aby podczas rozruchu i pracy urządzenia głowica tnąca nie miała kontaktu z kamieniami, grubym żwirem, drutem lub innymi ciałami obcymi.
- Uważać na nóż do żyłek. Może on spowodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie wolno zatrzymywać elementu tnącego (żyłki tnącej) przy użyciu ręki. Należy poczekać, aż sam się zatrzyma.
- Używać jedynie oryginalnej żyłki tnącej. Zabrania się stosowania żyłki metalowej zamiast żyłki nylonowej.
- Nie stosować urządzenia do cięcia trawy nie znajdującej się na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach, etc.
- Nie wolno przechodzić z włączonym urządzeniem przez żwirowe ulice i drogi.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów. Niestosowanie się do tych zaleceń grozi pożarem lub wybuchem.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.



Uwaga! W ten sposób można uniknąć uszkodzeń urządzenia i ewentualnych związanych z tym obrażeń osób:

Pielęgnacja urządzenia:

- Należy zwrócić uwagę, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie zostały wymienione w niniejszej instrukcji, mogą zostać wykonane jedynie przez upoważniony przez nas punkt obsługi klienta.
- Należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem. Aby móc pracować lepiej i bezpieczniej, należy utrzymywać narzędzia w czystości. Należy przestrzegać przepisów konserwacyjnych.
- Nie przeciążać urządzenia. Należy pracować jedynie w podanym zakresie mocy. Do ciężkich prac nie należy używać maszyn o niskiej wydajności. Nie używać urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Przed każdym użyciem należy dokonać kontroli wzrokowej urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli brakuje wyposażenia ochronnego, części wyposażenia ochronnego lub bolców, albo zostały one zużyte lub też uszkodzone.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Uwaga: W ten sposób można uniknąć wypadków i obrażeń spowodowanych porażeniem prądem:

- Należy trzymać przewody przedłużacza z daleka od narzędzi tnących W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci. NIE DOTYKAĆ PRZEWODU, DOPÓKI NIE JEST WYŁĄCZONY Z SIECI.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- W przypadku uszkodzenia przewodu podłączającego, powinien on zostać wymieniony przez producenta lub jego punkt obsługi klienta albo też inna osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa
- Należy zwrócić uwagę, czy napięcie sieciowe zgadza się z wartością napięcia umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- W miarę możliwości urządzanie należy podłączać jedynie do wtyczki z urządzeniem ochronnym prądowym (wyłącznik ochronny prądowy) z prądem wyzwalającym nie większym niż 30 mA.
- Chronić urządzenie przed wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne, ani też nie należy go używać w wilgotnym otoczeniu.
- Przed każdym użyciem urządzenia należy je sprawdzić pod względem uszkodzeń przewodu przyłączeniowego sieci lub wtyczki. Unikać kontaktu z uziemionymi częściami (np. metalowe płoty i metalowe słupy).
- Należy stosować przedłużacze o maksymalnej długości 75 m, przeznaczone do użytkowania na zewnątrz. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić minimum 2,5 mm^2. Przed użyciem należy zupełnie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzić kabel pod względem uszkodzeń.
- Nie wolno przejeżdżać włączonym urządzeniem po przedłużaczu. Przewód sieciowy należy poprowadzić za osobą obsługującą.
- Do zamocowania przedłużacza należy używać przewidziane do tego celu podwieszenie kabla.

- Nie nosić urządzenia trzymając je za kabel. Nie należy ciągnąć za kabel, aby wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy chronić kabel przed nagrzewaniem, olejem i ostrymi kantami.

Opis ogólny



Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 3.

Przegląd



1 Przewód sieciowy
2 Uchwyt górny
3 Włącznik/ wyłącznik
4 Uchwyt odciążający
5 Uchwyt dodatkowy
6 Nakrętka i śruba uchwytu
7 Ramię uchwytu
8 Dźwignia do regulacji ramienia uchwytu
9 Tuleja śrubowa do regulacji długości
10 Rura teleskopowa
11 Przycisk do regulacji kąta nachylenia
12 Głowica silnika
13 Rama jezdna
14 Osłona ochronna
15 Głowica tnąca ze szpulą lub żyłką tnącą
16 Pałąk dystansowy (ochrona kwiatów)
17 Rolka odległościowa
18 Nóż do żyłek
19 Nakrętka do mocowania i regulacji wysokości ramy jezdnej

Opis działania

Ręcznie prowadzona przenośna podkaszarka jako napęd posiada silnik elektryczny.

Elementem tnącym podkaszarki jest szpula z dwoma żyłkami.
Przy podkaszaniu trawy dwa włókna nylonowe rotują w płaszczyźnie równoległej do podłoża, a przy wyrównywaniu brzegów trawnika (cięcie pionowe) w płaszczyźnie prostopadłej w stosunku do podłoża. Dodatkowa rama jezdna ułatwia pracę w szczególności podczas podkaszania brzegów.
Dla ochrony użytkownika urządzenie zaopatrzone jest w osłonę ochronną, która okrywa elementy tnące.
Wyjaśnienie działania poszczególnych elementów obsługowych znajduje się w poniższym opisie.

Zawartość opakowania

Rozpakować urządzenie i skontrolować jego kompletność:

- kosa
- osłona ochronna z
  1 śrubą do zamocowania osłony ochronnej i
  3 śrubami do zamocowania rolki odległościowej
- rolka odległościowa
- uchwyt dodatkowy
- rama jezdna
- Instrukcja obsługi

Instrukcja montażu



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci i poczekać aż żyłka tnąca się zatrzyma. Istnieje zagrożenie porażenia prądem i zranienia żyłką tnącą.



Należy stosować tylko oryginale części, a podczas montażu uważać na nóż do żyłek. Niebezpieczeństwo zranienia!

B

Zamontowanie osłony ochronnej:

1. Osłonę (14) umieścić w ten sposób, aby pokrywały się ze sobą dwa trójkątne znaki. Należy zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć żyłek tnących.
2. Zabezpieczyć osłonę ochronną używając dostarczonej w zestawie dłuższej śruby.
3. Przykręcić rolkę odległościową (17) do dolnej strony osłony ochronnej za pomocą trzech dostarczonych śrub.

C

Zamontowanie uchwytu dodatkowego:

1. Oba końce uchwytu dodatkowego (5) należy rozciągnąć i wsunąć w miejsca mocowania (20).
2. Przykręcić uchwyt dodatkowy.

D

Zamontowanie ramy jezdnej:
Rama jezdna montowana jest na rurze teleskopowej.

1. W celu wydłużenia rury teleskopowej należy poluzować tuleję śrubową (9), rozsunąć rurę teleskopową (10) na wymaganą długość, a następnie dokręcić ponownie tuleję śrubową.
2. Umieścić ramę jezdną (13) na rurze teleskopowej (10).
3. Przykręcić ramę jezdną.

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia! Nie używać urządzenia bez osłony ochronnej. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nadaje się do pracy. Należy zwracać uwagę na zgodność napięcia sieciowego z wartością napięcia umieszczoną na tabliczce znamionowej urządzenia. Podczas pracy z podkaszarką należy zawsze używać okularów ochronnych.



Należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem oraz przepisów lokalnych. Użytkowanie urządzenia może być zabronione bądź ograniczone w określonych dniach (np. w niedziele i święta) oraz w określonych porach dnia (np. pora obiadowa, cisza nocna), jak również w niektórych obszarach (np. kurorty, kliniki).

Włączanie i wyłączanie



1. Z końcówki przedłużacza należy uformować pętlę, przeprowadzić ją przez otwór w uchwycie górnym (2) i zawiesić na uchwycie odciążającym (4).
2. Podłączyć urządzenie do sieci.
3. Należy zachować bezpieczną odległość i mocno trzymać urządzenie oburącz. Nie należy opierać głowicy tnącej o ziemię.
4. W celu włączenia należy nacisnąć włącznik/ wyłącznik (3). W celu wyłączenia natomiast należy zwolnić przycisk.



Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie zbliżać rąk ani nóg.



Włącznik / wyłącznik nie może być zablokowany. W przypadku uszkodzenia włącznika / wyłącznika nie należy używać urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia, jeśli po zwolnieniu włącznika silnik urządzenia nie przestanie pracować.



Uwaga: Należy regularnie oczyszczać nóż do żyłek z resztek trawy, aby był odpowiedni efekt cięcia.



Ustawienia urządzenia

Przestawienie uchwytu dodatkowego:
Uchwyt dodatkowy można ustawiać w różnych pozycjach. Uchwyt należy ustawić tak, aby głowica tnąca w pozycji pracy była pochylona lekko ku przodowi.

① Poluzować nakrętkę uchwytu (6) i przestawić uchwyt dodatkowy (5) na żądaną pozycję. Dokręcić ponownie nakrętkę.

Ustawienie wysokości:
Rura teleskopowa pozwala na dostosowanie urządzenia do indywidualnej wysokości.

② Poluzować tuleję śrubową (9). Ustawić rurę teleskopową na żądaną wysokość i dokręcić ponownie tuleję.

Ustawienie kąta cięcia:
Zmiana kąta cięcia pozwala na dokaszanie również w miejscach niedostępnych, np. pod ławkami i wypustami.

③ Nacisnąć przycisk na obudowie silnika (11) i pochylić rurę teleskopową (10). Możliwe są 4 ustawienia.

Ustawienie ramienia uchwytu:
Ramię uchwytu można obracać o 90º i 180º (patrz również akapit Wskazówki dotyczące pracy).

④ Dźwignię (8) przesunąć w dół i obrócić ramię (7) aż do umieszczenia zapadki w żądanym położeniu.

Ustawienie pozycji ramy jezdnej:
Możliwa jest regulacja wysokości ramy jezdnej, w celu ustawienia jej na żądaną wysokość cięcia. Ponadto przy wysokiej trawie lub dokaszaniu brzegów możliwe jest złożenie ramy.

⑤ Poluzować nakrętkę mocującą (19) przy ramie jezdnej (13) i przesunąć tę ostatnią wzdłuż rury teleskopowej (10). Dokręcić ponownie nakrętkę.

Ustawienie pałąka dystansowego (ochrona kwiatów):
Pałąk dystansowy utrzymuje z dala od żyłki tnącej rośliny i pnie, które nie są przeznaczone do koszenia. Jeśli pałąk dystansowy jest nieużywany, to może być umieszczony za rolką odległościową (pozycja parkowania).

⑥ Opuścić pałąk dystansowy (16) do przodu aż do umieszczenia zapadki w odpowiedniej pozycji.

Wydłużanie żyłki tnącej



Krótka lub zużyta żyłka źle tnie. Dlatego przy spadku jakości cięcia należy sprawdzić, czy szpula posiada jeszcze wystarczającą ilość żyłki. W tym celu należy odłączyć zasilanie! Opis wymiany szpuli znajduje się w rozdziale Czyszczenie i konserwacja, w punkcie „Wymiana elementów tnących”.

Pełna automatyka podwójnej żyłki:
Urządzenie jest wyposażone w pełną automatykę podwójnej żyłki. Żyłka przedłuża się automatycznie przy każdym włączaniu urządzenia. Warunkiem prawidłowego działania układu automatycznego przedłużania żyłki jest całkowite zatrzymanie

szpuli przed następnym włączeniem urządzenia. Jeśli na początku włókna byłyby dłuższe niż promień okręgu cięcia, to nóż do włókien skróci je automatycznie na odpowiednią długość.



Żyłkę nylonową należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzenia i odpowiedniej długości określonej przez nóż do żyłek.

Gdy nie są widoczne końce żyłki:
- Wymienić szpulę z żyłkami na nową (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, punkt „Wymiana elementu tnącego”).

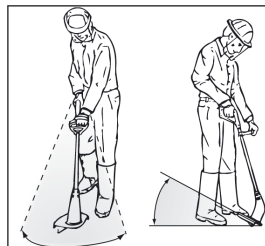
Ręczne ustawienie długości żyłki:
- Odłączyć zasilanie!
Trzymając przycisk blokujący (patrz  , 21) na głowicy tnącej (15) w pozycji wciśniętej wyciągnąć obie żyłki na zewnątrz..

Wskazówki dotyczące pracy



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!
- Nie kosić wilgotnej i mokrej trawy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy głowica nie ma kontaktu z kamieniami, żwirem bądź innymi ciałami obcymi.
- Należy włączyć urządzenie przed zbliżeniem się do koszonej trawy.
- Przedłużacz należy prowadzić zawsze za sobą. Należy unikać przechodzenia z pracującym urządzeniem przez przedłużacz. Może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy unikać nadmiernej eksploatacji urządzenia podczas pracy.
- Należy unikać kontaktu z przeszkodami (kamienie, mury, płoty sztachetowe itd.). W przeciwnym razie żyłki ulegną szybkiemu zużyciu.

Koszenie trawy



Trawę należy kosić przesuwając urządzenie w prawą i lewą stronę. Kosić należy powoli, a urządzenie trzymać pochylone ku przodowi pod kątem około 30º.
- Wysoką trawę należy kosić warstwami od góry ku dołowi.

W celu ułatwienia pracy urządzenie można prowadzić pasami podobnie jak kosiarkę dzięki zastosowaniu ramy jezdnej. Rama jezdna zalecana jest przy dużych powierzchniach trawy, ponieważ wówczas nie ma potrzeby noszenia urządzenia.

Cięcie pionowe/dokaszanie brzegów

- Przy pionowym prowadzeniu głowicy tnącej zalecana jest szczególna ostrożność i uwaga. Należy zachować odpowiednią odległość od żyłki tnącej, aby uniknąć zranienia.
- Należy unikać kontaktu z twardymi powierzchniami, aby zapobiec szybkiemu zużyciu żyłki.
- Przy wyrównywaniu brzegów trawnika należy prowadzić urządzenie powoli wzdłuż brzegu.
- Przy cięciu pionowym należy toczyć urządzenie po podłożu na rolce odległościowej.
- Dodatkowo rama jezdna może zostać

złożona na prawą lub lewą stronę i służyć jako prowadnica przy wyrównywaniu brzegów.

G **Ustawienie do cięcia pionowego bez ramy jezdnej:**

- Ramię uchwytu: 180° (patrz F ④)
- Kąt cięcia: pozycja 1 (patrz F ③)
- Pałąk dystansowy w pozycji parkowania
- Bez ramy jezdnej

H **Ustawienie do wyrównywania brzegów z ramą jezdną:**

- Ramię uchwytu: 90° (patrz F ④)
- Rama jezdna złożona na jedną stronę
- Kąt cięcia: pozycja 4 (patrz F ③)
- Pałąk dystansowy w pozycji parkowania

Czyszczenie i konserwacja



Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy odłączyć urządzenie od sieci.



Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, powinny zostać wykonane przez upoważniony przez nas punkt obsługi klienta. Należy stosować tylko oryginalne części, a podczas montażu uważać na nóż do żyłek. Niebezpieczeństwo zranienia!

Czyszczenie



Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.

Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

- Po zakończeniu koszenia należy oczyścić element tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.
- Otwór przelotowy należy utrzymywać w czystości, bez trawy.
- Czyścić urządzenie miękką szczoteczką lub ściereczką.

Wymiana elementu tnącego



Nie wolno manipulować przy elemencie tnącym, nakładając różne zamknięte części oryginalne lub części obce. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nigdy nie używać metalowej linki. Użytkowanie takich nieoryginalnych części może prowadzić do obrażeń osób lub spowodować uszkodzenie urządzenia i nieodwołalnie prowadzi do wygaśnięcia ważności gwarancji.

Wymiana szpuli żyłki:



1. Odłączyć urządzenie od sieci.
2. Obrócić urządzenie tak, aby głowica tnąca (15) znajdowała się u góry.
3. Nacisnąć równocześnie oba przyciski blokujące głowicę (15) i zdjąć pokrywę (23) ze szpulą żyłki (24).
4. Osadzić nową szpulę gładką stroną do góry na głowicę tnącą i wetknąć oba końce żyłki do oczka przyłącza żyłki (22). Należy przy tym zwrócić uwagę, aby końcówki żyłki nie wyślizgnęły się ze szczeliny szpulki.

5. Ponownie zamocować pokrywę. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przyciski blokujące pokrywy dokładnie pasowały do otworów w głowicy tnącej. Wtedy wyraźnie się zatrzaskują.
6. Przytrzymać przyciśnięty przycisk blokujący (21) i wyciągnąć końcówki żyłki tak daleko, aby wystawały poza nóż do żyłek.



Należy sprawdzić nóż do żyłek. W żadnym wypadku nie wolno używać urządzenia bez lub z wadliwym nożem do żyłek. W przypadku uszkodzenia noża do żyłek należy natychmiast zgłosić się do naszego punktu obsługi klienta.

Składowanie

- Po każdym użyciu należy pieczołowicie oczyścić urządzenie i akcesoria (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja). W ten sposób można zapobiec tworzeniu się pleśni.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu oraz poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozostawiać urządzenia przez dłuższy czas na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego.
- Nie owijać urządzenia w worki z tworzywa sztucznego, gdyż może to doprowadzić do powstania wilgoci i pleśni.
- Nigdy niewolno kłaść urządzenia na osłonie ochronnej. Najlepiej zawiesić urządzenie na górnym uchwycie, tak aby osłona ochronna nie dotykała innych przedmiotów. W przeciwnym razie pojawia się niebezpieczeństwo zdeformowania osłony ochronnej a tym samym zmiany wymiarów i właściwości gwarantujących bezpieczeństwo.

Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać procedurze recyklingu.



Sprzęty elektryczne nie stanowią odpadków domowych.

Oddaj urządzenie w punkcie przetwarzania odpadów. Wykorzystane części metalowe i z tworzywa sztucznego można posortować i poddać procesowi recyklingu. Więcej informacji na ten temat w naszym centrum serwisowym.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku naturalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowej obsługi. Określone elementy podlegają normalnemu zużyciu i nie są objęte gwarancją. Należy tu w szczególności wymienić: szpulę żyłki, żyłkę tnącą i odcinak żyłki.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie

Wyszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Urządzenie wibruje	Zabrudzona szpula	Wyczyścić szpulę (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, punkt „Wymiana elementu tnącego“)
	Uszkodzona szpula	Wymienić szpulę (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, punkt „Wymiana elementu tnącego“)
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo, kabel, przewód, wtyczkę, ew. przekazać elektrykowi do naprawy
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	Naprawa w punkcie obsługi klienta
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słaba wydajność koszenia	Zbyt mała ilość żyłki w szpuli	ew. wydłużyć żyłkę tnącą (patrz rozdział Obsługa) Wymienić szpulę (patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja, punkt „Wymiana elementu tnącego“)
	Żyłka nie została wyprowadzona ze szpuli lub jest wyprowadzona tylko z jednej strony	Zdjąć szpulę i przeciągnąć żyłkę przez otwór na zewnątrz, ponownie zamontować szpulę.

nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym. Klient otrzyma tu dalsze informacje na temat załatwiania reaklamacji.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

W przypadku dokupywania szpuli należy zwrócić się pod podany przez nas adres serwisu lub numer faksu.
W przypadku zamawiania innych części zamiennych należy koniecznie podać typ maszyny oraz numer części z rysunku w rozłożeniu na części.

Szpula żyłki
(2 szt. w opakowaniu) 13600500
Pokrywa 72250500

Dane techniczne

Podkaszarka elektryczna .....ERT 530 R
Napięcie znamionowe....220-240V~, 50 Hz
Pobór mocy .... 530 W
Prędkość obrotowa
biegu jałowego..........................9700 min^{-1}
Waga ....2,5 kg
Podwójna żyłka
.... 2 x 5 m, pełna automatyka
Zakres cięcia podwójnej żyłki ..... 300 mm
Grubość żyłki podwójnej żyłki ...... 1,4 mm
Klasa ochrony.................................... ⧈ II
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
gwarantowany ....96,0 dB (A)
zmierzony...........94,0 dB (A); K_{WA} =1,93 dB
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Wibracja (a_n)
Górnego uchwytu ... 3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2;
Dodatkowego
uchwytu ....1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

GB

Content

Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user. The trimmer must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision. The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

Safety instructions



Before starting to use the appliance you should know and understand all its parts. Practice using the appliance and have an experienced user or expert explain its functionality, method of operation and best practices to you. Make sure you can immediately shut off the appliance in case of emergency. Improper use of the appliance may cause serious injury.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the trimmer


Caution!

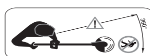

Read the operating instructions carefully.


Wear eye and ear protection


The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.


Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.


Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.


Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.



Noise level rating L_{WA} in dB


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


Protection Class II


Cutting circle

General safety instructions

When using the machine, please observe the safety instructions.

Operating the trimmer


CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off the equipment if they are in the vicinity.
- The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:
  Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment!
  Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a

perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices!

Use:
- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor and while the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - If the power or extension cable is damaged
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies.
- Take care not to provoke injuries on each device used for cutting the string lengths. After pulling out a new string, always hold the machine in its normal working position before switching it on.
- Always be very careful about the line cutter as it can cause very serious cuts
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible.
- Do not use the equipment to cut grass that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.



CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:
- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range.

Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

Electrical safety:



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Keep the extension cords away from the cutting tools.
  In case a cord gets damaged in use, immediately unplug it from the mains. DO NOT TOUCH THE CORD UNTIL IT IS UNPLUGGED.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools.
  Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the equipment to a power socked with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment.
- Always check the equipment, power cable and plug for damage before operating the equipment. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm^2. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

General description



The illustrations can be found on pages 2 and 3

Survey



1 Power cable
2 Upper handle
3 ON / OFF switch
4 Strain relief
5 Additional handle
6 Knurled nut and screw
7 Handle rod
8 Lever for handle rod adjustment
9 Screw sleeve to adjust the length
10 Telescopic tube
11 Push-button for tilt angle adjustment

12 Motor head
13 Chassis
14 Protective cover
15 Cutter head with line spool or cutting thread
16 Spacing bow (flower protection)
17 Castor roll
18 Cord cutter
19 Nut for chassis mounting and height adjustment

Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool as the cutting device.
For grass trimming there are two nylon threads rotating parallel with the ground or, for vertical edge trimming, roughly perpendicular to the ground.
An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.
The following describes the functions of the operating parts.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Protective cover with
  1 cover mounting screw and
  3 screws for mounting the castor roll
- Castor roll
- Additional handle
- Chassis
- Instruction Manual

Assembling instructions



Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.



Use OEM parts only and mind the thread cutter during assembly. Risk of injury!



Assembling the protection cover:

1. Put on the safety cover (14), making sure to match the two triangular marks.
   Check that the cutting threads are not caught.
2. Use the longer screw from the package to secure the cover.
3. Use the three screws from the package to to mount the castor roll (17) to the bottom of the safety cover.



Mounting the additional handle:

1. Pull the ends of the auxiliary handle (5) to extend the handle and slide it over the handle rod discs (20).
2. Screw down the auxiliary handle.



To mount the chassis:
The chassis attaches to the telescopic shaft.

1. To extend the telescopic shaft, loosen the threaded bush (9), push or pull the shaft (10) to the desired length, and tighten the threaded bush again.
2. Place the chassis (13) on the te-

lescopic shaft (10).
3. Attach the chassis with screws.

Operation



Caution: Risk of injury!
Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.



Please observe local regulations concerning noise protection. Use of the appliance may be restricted or prohibited on certain days (Sundays, holidays, etc.), at certain times (early afternoons, at night, etc.) or in certain areas (health resorts, clinics, etc.)

Switching ON and OFF



1. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle (2) and hang it on to the strain relief (4).
2. Connect the trimmer to the mains socket.
3. Ensure a safe stance and hold the equipment firmly with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
4. To switch on depress the ON / OFF switch (3). Release the switch to switch off



After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.



The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.



Caution: Always remove grass residue from the line cutter so that the cutting effect is not impaired.



Trimmer settings

Adjusting the additional handle:
The additional handle can be set in different positions. Set the handle in such a manner that the cutting head is slightly tilting forwards when in the working position.

① Release the knurled nut (6) and adjust the additional handle (5) in the required position. Retighten the knurled nut.

Adjusting the height:
The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

② Release the screw sleeve (9). Adjust the telescopic tube (10) to the required length and retighten the screw sleeve.

To adjust the cutting angle:
Changing the cutting angle lets you trim grass at places that are difficult to reach, e.g. under benches or wall offsets.

③ Push the button on the motor casing (11) and tilt the telescopic shaft (10). Four positions are possible.

To adjust the handle rod:
The handle rod turns by 90° and 180° (see chapter: „Working Instructions“)

④ Pull down the lever (8) and turn the handle rod (7) until it snaps into the desired position.

To adjust the chassis:
The chassis is vertically adjustable to set the cutting height as appropriate. If the grass is very long or if you are trimming edges, you can also fold away the chassis.

⑤ Loosen the nut (19) on the chassis (13) and move the chassis along the telescopic shaft (10). Tighten the nut.

Adjusting the spacing bow (flower protection):
The spacing bow keeps plants and stalks that are not to be cut away from the cutting lines. If you do not need the spacer bow, you can place it behind the castor roll (parking position).

⑥ Tip the spacer bow (16) forward into its working position.

Lengthening the cutting lines



A short or worn string will make bad cuts. If you notice reduced cutting performance, you should therefore check if there is still enough string on the spool. Pull the power plug first! Spool replacement is detailed in section „Replacing the Trimming Assembly“.

Fully automatic dual line system
The equipment features a fully automatic dual line system.
The lines will automatically elongate every time you turn on the appliance. To support proper line elongation, ensure that the coil has stopped moving completely before turning on the appliance again.
If the lines should be longer that defined by the cutting circle then they will be automatically cut to the correct length by the line cutter



Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter

When no line ends are visible:
- Renew the line spool (see Cleaning and maintenance”„Replacing the trimming assembly“).

Adjusting the line length manually:
- Disconnect the plug from the mains socket!
  Press and hold the stop button (see I 21) at the cutter head (15) and pull both threads outwards

Working Instructions



WARNING. Danger of injury!
- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.
- Do not overload the trimmer during operation.

- Avoid contacting solid obstacles (stones, walls, fences, etc.) since this would make the string wear out too quickly. Use the edge of the protective cover to keep the appliance away from such obstacles.

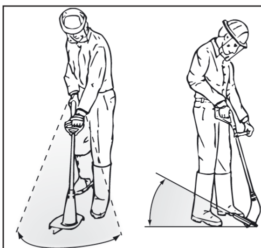
Cutting grass

Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly, tipping the appliance slightly fowards .

- Long grass should be cut at layers from top to bottom.



To make your work easier, you can use the chassis to work along lanes similar to a lawn mower. The chassis is intended for larger lawns to avoid having to carry the appliance the whole time.



Vertical cutting / edge trimming

- Be particularly careful and attentive when holding the cutter head vertically. To avoid injuries, keep enough distance to the cutting thread.
- To prevent the thread from wearing out quickly, avoid contacting solid surfaces.
- To trim lawn edges, slowly move the appliance along the lawn edges.
- Vertical trimming is best done by moving the appliance on its castor roll.
- You can also tip the chassis to the left or right and use it as a guide for edge trimming.



Setup for vertical trimming without chassis:

- Handle rod: 180° (see F ④)
- Cutting angle: position 1 (see F ③)
- Spacer bow in parking position
- No chassis



Setup for edge trimming with chassis:

- Handle rod: 90° (see F ④)
- Chassis tipped to one side
- Cutting angle: position 4 (see F ③)
- Spacing bow in parking position

Cleaning and maintenance



Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.



Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!

Cleaning



Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the trimmer clean. Do no use cleaning agents and solvents.

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover.
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.



Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.

Exchanging the line spool:



1. Disconnect the plug from the mains socket.
2. Turn over the trimmer so that the cutting head (15) is facing upwards.
3. Simultaneously press the two locks on the cutting head (15) and remove the hood (23) with the line spool (24).
4. Insert the new spool with the smooth side facing upwards in the cutting head and thread the two lines through the line eyelets (22). Ensure that the line ends do not slip out of the spool slots.
5. Return the hood. Ensure that the locks of the hood are accurately inserted in the corresponding recesses of the cutting head. They lock in audibly.
6. Press the retaining head (21), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter)



Check the string cutter. Do not use the appliance without a string or with a defective string. Contact our nearest Service Centre in case the string cutter is damaged.

Storage

- Carefully clean the trimmer and its accessories after each use (see “Cleaning and maintenance”), thereby avoiding mould formation.
- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover. Suspend it by its upper handle in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. A shorter warranty term applies for exchange units. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts

To purchase new spools, please contact the specified Service Centre address or fax number.
For further replacement parts quote the equipment type and position number in the exploded drawing.

Thread spool (set of 2) 13600500
Hood 72250500

Technical data

Electric lawn trimmer ....ERT 530 R
Rated input voltage ....220-240V~, 50 Hz
Power input.....................................530 W
Idling speed ....9700 min^{-1}

Weight ....2,5 kg
Dual line............... 2 x 5 m, fully automatic
Cutting circle dual line....................300 mm
Line thickness dual line .... 1,4 mm
Protection Class ....⧈ II
Sound power level (L_{WA})
guaranteed.................................96,0 dB (A)
measured...........94,0 dB (A); K_{WA} =1,93 dB
Sound pressure level
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Vibration (a_n)
upper handle ....3,7 m/s²; K_n=1,5 m/s²
additional handle.......1,6 m/s²; K_n=1,5 m/s²

Noise and vibration ratings have been determined pursuant to the standards and regulations specified in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

Trouble shooting

Problem	**Possible cause**	**Remedy**
Trimmer vibrates	Spool is dirty	Clean spool (see “Cleaning and maintenance“)
	Spool is defective	Exchange spool (see Cleaning and maintenance „Exchanging the line spool“)
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF switch defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool does not have sufficient line	Lengthen cutting line (see “Operation”) or exchange spool (see Cleaning and maintenance „Exchanging the line spool“)
	Line has not been conducted out of the spool or only on one side	Remove spool and lace line through opening outwards and return spool.

Turinys

Paskirtis

Prietaisas skirtas pjauti žolę ir piktžoles soduose ir palei lysvių kraštus. Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesionaliam nuolatiniam naudojimui.
Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. 16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.
Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.
Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Saugos nurodymai



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais. Išmokite valdyti prietaisą ir paprašykite, kad apie jo funkcijas, veikimo būdą ir darbo technikas paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitikinkite, kad avariniu atveju iš karto galėsite išjungti prietaisą. Netinkamai naudodami prietaisą galite sunkiai susižaloti.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



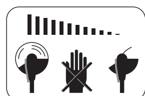
Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Naudokite akių ir klausos organų apsaugą



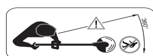
Išjungus pjovimo galvutė kelias sekundes dar sukasi. Nekiškite arti rankų ir kojų.



Prietaiso negalima naudoti drėgmėje. Nedirbkite lyjant lietui ir nepjaukite drėgnos žolės.



Ištraukite kištuką, jei pažeistas prijungimo laidas.



Laikykitės atokiai nuo kitų žmonių. Juos gali sužeisti išskriejantys pašaliniai daiktai.



Garso galios lygio Lwa nurodymas dB.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



II apsaugos klasė



Pjovimo lankas

Bendrieji saugos reikalavimai

Naudodami prietaisą atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.

Darbas su prietaisu



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

Paruošimas:

- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems naudojimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Šio prietaiso negali naudoti žmonės (taip pat ir vaikai), turintys fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią arba stokojantys patirties ir (arba) žinių; jei visgi taip įvyktų , juos turi prižiūrėti už jų saugumą atsakingas žmogus arba jie turi būti gavę nurodymų, kaip naudoti prietaisą.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti , kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo žmonių – svarbiausia – nuo vaikų – ir naminių gyvūnų. Nutraukite darbą, kai juos pamatote netoliese.
  Apsauginiai įrenginiai ir asmeninė saugos įranga saugo Jūsų ir kitų žmonių sveikatą, užtikrina nepriekaištingą prietaiso veikimą.
- Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius ir naudokite apsauginę įrangą! Užsidėkite apsauginius akinius arba veido apsaugą, klausos organų apsaugą, dėvėkite ilgaaulius batus arba batus neslystančiu padu, vilkėkite tvirtas, ilgas kelnes ir mūvėkite darbines pirštines. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirais sandalais.

- Niekada nedirbkite su pažeistu, nevisiškai arba be gamintojo sutikimo permontuotu prietaisu. Niekada nenaudokite prietaiso, kai apsauginė įranga pažeista. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso saugos būklę, ypač apžiūrėkite prijungimo prie tinklo laidą, jungiklį ir apsauginį gaubtą.
- Niekada neatjunkite apsauginių įrenginių.

Naudojimas:

- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti stovint stabiliai. Būkite labai atsargūs pjaudami šlaitus.
- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargę, negalite susikoncentruoti arba vartojote alkoholio ar medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę.
- Nedirbkite lyjant lietui, esant prastam orui arba drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant tinkamam apšvietimui.
- Įjungdami variklį ir varikliui veikiant, pjovimo valą laikykite atokiai nuo visų kūno dalių, svarbiausia – nuo rankų ir kojų.
- Nebandykite užvesti prietaiso, kai jis apsuktas arba yra ne darbinėje padėtyje.
- Atjunkite variklį ir ištraukite iš lizdo kištuką, kai
  - prietaiso nenaudojate,
  - jį paliekate be priežiūros,
  - valote, atliekate techninės priežiūros darbus arba norite patikrinti,
  - transportuojate iš vienos vietos į kitą,
  - pažeistas srovės tiekimo arba ilginamasis laidas,
  - nuimate ir keičiate pjovimo mechanizmus arba ranka nustatote pjovimo valo ilgį.
- Įsitikinkite, kad paleidžiant ir dirbant pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų, vielų arba kitų pašalinių daiktų.
- Atkreipkite dėmesį į valo nupjovimo įtaisą. Jis gali smarkiai supjaustyti.
- Niekada nebandykite pjovimo įtaiso (pjovimo lyno) sustabdyti ranka. Palaukite, kol jis pats sustos.
- Naudokite tik originalų pjovimo lyną. Draudžiama naudoti metalinę vielą vietoje nailoninio valo.
- Prietaisu nepjaukite žolės, kuri yra ne ant žemės, pvz., augančios ant mūro sienų, uolų ir t. t.
- Veikiant prietaisui neikite žvyruotomis gatvėmis arba žvyrkeliais.
- Nenaudokite prietaiso netoli užsiliepsnojančių skysčių arba dujų. Jei nepaisysite šių nurodymų, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- Prietaisą laikykite sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims:

Prietaiso priežiūra:

- Atkreipkite dėmesį, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikišusios.
- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų įgalioti klientų aptarnavimo centrų darbuotojai.
- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Visi įrankiai turi būti švarūs, kad būtų galima tinkamai ir saugiai dirbti. Atkreipkite dėmesį į techninės priežiūros potvarkius.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunkiems darbams nenaudokite mažos galios įrenginių. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas.

- Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami patikrinkite prietaisą. Nenaudokite prietaiso, jei nėra saugos įrenginių, pjovimo įtaiso dalių arba sraigtų, jei jie nusidėvėjo arba yra pažeisti.

Elektros sauga:



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko:

- Ilginamuosius laidus laikykite atokiai nuo pjovimo įrankių.
  Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo tinklo. NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGSITE JO NUO TINKLO.
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar prijungimo prie tinklo ir ilginamieji laidai nepažeisti, ar nėra senėjimo požymių.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį specialiu prijungimo laidu turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su specifikacijų lentelės duomenimis.
- Jei įmanoma, prietaisą junkite tik prie kištukinio lizdo su nuotėkio srovės apsaugos įtaisu (FI jungiklis), kurio suveikimo srovė neviršija 30 mA.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Prietaisas negali būti drėgnas ir jo negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas prietaisas ir prijungimo prie tinklo laidas su kištuku. Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų dalių (pvz., metalinių tvorų, metalinių stulpelių).
- Naudokite daugiausiai 75 m ilgio ir lauke pritaikytą naudoti ilginamąjį kabelį. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti mažiausiai 2,5 mm2. Prieš pradėdami naudoti, nuo kabelio būgno visada nuvyniokite visą kabelį. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Kai prietaisas įjungtas, niekada juo nevažiuokite per ilginamąjį kabelį. Tinklo kabelio padėtis visada turi būti už valdymo darbus atliekančio asmens.
- Ilginamąjį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirtos kabelio pakabos.
- Neneškite prietaiso paėmę už kabelio. Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

Bendrasis aprašymas



Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2 ir 3 puslapiuose.

Apžvalga



1 Tinklo kabelis
2 Viršutinė rankena
3 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
4 Traukimo jėgos sumažinimo įtaisas
5 Papildoma rankena
6 Veržlė su rankenėle ir varžtas
7 Rankenos dalis
8 Svirtis rankenos daliai reguliuoti
9 Sriegінė įvorė ilgiui reguliuoti
10 Teleskopinis vamzdis
11 Spaudžiamasis mygtukas pakreipimo kampui reguliuoti
12 Variklio galvutė
13 Važiuoklė
14 Apsauginis gaubtas
15 Pjovimo galvutė su valo rite arba pjovimo valu
16 Apsauginis lankas (gėlėms apsaugoti)

17 Atstumo palaikymo ritinėlis
18 Valo nupjovimo įtaisas
19 Veržlė važiuoklei pritvirtinti ir aukščiui reguliuoti

Veikimo aprašymas

Rankomis valdomoje ir nešiojamoje vejapjovėje kaip pavaros mechanizmas naudojamas elektros variklis.
Vejapjovės pjovimo įtaisas yra ritė su dvigubu valu.
Pjaunant veją du nailoniniai valai sukasi beveik lygiagrečiai žemei esančioje plokštumoje, o pjaunant vejos kraštus (pjaunant vertikaliai) – maždaug vertikaliai žemei esančioje plokštumoje.
Naudojama papildoma važiuoklė, todėl lengviau apipjauti kraštus.
Naudotojo apsaugai prietaise įmontuotas apsauginis įrenginys, kuriuo uždengiamas pjovimo įtaisas.
Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Pristatomas komplektas

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos nurodytos dalys:

- Vejapjovė
- Apsauginis gaubtas su 1 varžtu apsauginiam gaubtui tvirtinti ir 3 varžtais atstumo palaikymo ritinėliui tvirtinti
- Atstumo palaikymo ritinėlis
- Papildoma rankena
- Važiuoklė
- Eksploatavimo instrukcija

Montavimo instrukcija



Prieš pradėdami bet kokius darbus, ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir palaukite, kol valas sustos. Dėl pjovimo valo kyla pavojus patirti elektros šoką arba susižaloti.



Naudokite tik originalias atsargines dalis ir atkreipkite dėmesį į montavimo nurodymus, esančius ant valo nupjovimo įtaiso. Pavojus susižeisti!

B **Apsauginio gaubto montavimas:**

1. Apsauginį gaubtą (14) uždėkite taip, kad sutaptų abi trikampės žymos.
   Atkreipkite dėmesį, kad neprispaustumėte pjovimo valo.
2. Apsauginį gaubtą užfiksuokite pristatytu ilgesniu varžtu.
3. Atstumo palaikymo ritinėlį (17) prie apsauginio gaubto apatinės pusės prisukite trimis pristatytais varžtais.

C **Papildomos rankenos montavimas:**

1. Ištraukite papildomos rankenos (5) galus vieną iš kito ir stumkite juos per rankenos laikiklį (20).
2. Prisukite papildomą rankeną.

D **Važiuoklės montavimas:**
Važiuoklė montuojama prie teleskopinio vamzdžio.

1. Norėdami pailginti teleskopinį vamzdį, atlaisvinkite sriieginę įvorę (9), ištraukite teleskopinį vamzdį (10) iki norimo ilgio ir vėl prisukite sriieginę įvorę.

2. Važiuoklę (13) uždėkite ant teleskopinio vamzdžio (10).
3. Prisukite važiuoklę.

Valdymas



Dėmesio! Pavojus susižeisti! Niekada nenaudokite prietaiso be apsauginio gaubto. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas tinkamai veikia. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampos duomenys turi sutapti su prietaiso specifikacijų lentelės duomenimis. Dirbdami su žoliapjove visada užsidėkite akių apsaugą.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius. Prietaiso naudojimui gali būti taikomi apribojimai arba jo naudojimas draudžiamas tam tikromis dienomis (pvz., sekmadienį ir švenčių dienomis), tam tikru paros metu (pvz., per pietus, naktį) arba tam tikrose teritorijose (pvz., kurortuose, klinikose).

Įjungimas ir išjungimas



1. Ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą, įverkite ją per prietaiso viršutinės rankenos (2) angą ir įkabinkite į traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (4).
2. Prijunkite prietaisą prie tinklo įtampos.
3. Visada stovėkite tvirtai ir prietaisą stipriai laikykite abiems rankomis. Pjovimo galvutės nenuleiskite ant žemės.
4. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (3). Kai norite išjungti, vėl atleiskite jungiklį.



Išjungus prietaisą pjovimo galvutė dar kelias sekundes sukasi iš inercijos. Nekiškite arti rankų ir kojų.



Draudžiama užfiksuoti įjungimo ir išjungimo jungiklį. Draudžiama toliau dirbti prietaisu, jei vienas iš jungiklių yra pažeistas. Pavojus susižeisti, jei atleidus įjungimo ir išjungimo jungiklį variklis neišsijungia.



Dėmesio: Nuo valo nupjovimo įtaiso reguliariai nuvalykite žoles, kad valas būtų nupjautas tinkamai.



Prietaiso nustatymai

Papildomos rankenos reguliavimas:
Papildomą rankeną galite nustatyti į skirtingas padėtis. Nustatykite rankeną taip, kad pjovimo galvutė darbinėje padėtyje būtų truputį pakreipta į priekį.

① Atlaisvinkite veržlę su rankenėle (6) ir nustatykite papildomą rankeną (5) į norimą padėtį. Vėl tvirtai priveržkite veržlę su rankenėle.

Aukščio reguliavimas:
Reguliuojant teleskopinį vamzdį galima nustatyti prietaisą pagal individualų ūgį.

② Atlaisvinkite sriegine įvorę (9). Teleskopinį vamzdį (10) ištraukite iki pageidaujamo ilgio ir vėl priveržkite sriegine įvorę.

Pjovimo kampo nustatymas:
Pakeitę pjovimo kampą galite pjauti net ir sunkiai pasiekiamas vietas, pvz., po suoliukas ir išsikišimais.

③ Paspauskite variklio korpuso mygtuką (11) ir pakreipkite teleskopinį vamzdį (10). Galima nustatyti vieną iš 4 padėčių.

Rankenos dalies reguliavimas:
Rankenos dalį galima pasukti 90° ir 180° kampu (taip pat žr. skyrių „Darbo nurodymai“).

④ Paspauskite svirtį (8) žemyn ir rankenos dalį (7) traukite tol, kol ji užsifiksuos pageidaujamoje padėtyje.

Važiuoklės padėties nustatymas:
Galite reguliuoti važiuoklės aukštį, kai norite nustatyti reikiamą pjovimo aukštį. Be to, jei žolė aukšta arba reikia apipjauti kraštus, važiuoklę galima atlenkti.

⑤ Atlaisvinkite važiuoklės (13) tvirtinimo veržlę (19) ir perstumkite važiuoklę teleskopiniu vamzdžiu (10). Vėl priveržkite veržles.

Apsauginio lanko (gėlėms apsaugoti) reguliavimas:
Apsauginis lankas apsaugo pjaunamus augalus ir kamienus nuo pjovimo valo. Jei apsauginio lanko nereikia, jį galima užlenkti už atstumo palaikymo ritinėlio (į laikymo padėtį).

⑥ Užlenkite apsauginį lanką (16) į priekį, į darbinę padėtį.

Pjovimo valo pailginimas



Trumpas arba nusidėvėjęs valas pjauna blogai. Dėl to mažėjant pjovimo galiai patikrinkite, ar valo ritėje dar yra pakankamai valo. Tam ištraukite tinklo kištuką! Ritės keitimas aprašytas skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyryje „Pjovimo įtaiso keitimas“.

Visiškai automatinė dvigubo valo sistema
Prietaise įrengta visiškai automatinė dvigubo valo sistema. Kiekvieną kartą įjungus, valas pailgėja automatiškai. Kad valo pailginimo automatinė sistema veiktų tinkamai, prieš vėl įjungiant prietaisą ritė turi būti sustojusi. Jei iš pradžių lynai yra ilgesni nei pjovimo lankas, juos automatiškai iki reikiamo ilgio patrumpina valo nupjovimo įtaisas.



Reguliariai tikrinkite, ar nailoninis valas nepažeistas, ar valo ilgis dar yra toks, kokį gali nupjauti valo nupjovimo įtaisas.

Jei valo galų nesimato:
- pakeiskite valo ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“).

Valo ilgio nustatymas ranka:
- Ištraukite tinklo kištuką!
  Paspauskite ir laikykite fiksavimo mygtuką (žr. 21), esantį ant pjovimo galvutės (15), ir abu valus traukite į išorę.

Darbo nurodymai

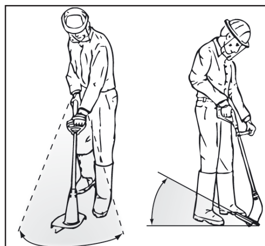


Dėmesio! Pavojus susižeisti!
- Nepjaukite drėgnos arba šlapios žolės.
- Prieš užvesdami prietaisą įsitikinkite, kad pjovimo galvutė nesiliečia prie akmenų, akmenų nuobirų ar kitų pašalinių daiktų.
- Eidami link žolės, kurią pjausite, išjunkite prietaisą.
- Ilginamąjį kabelį visada traukite už savęs. Stenkitės veikiančio prietaiso nepalenkti virš ilginamojo kabelio. Galite jį pažeisti.

- Stenkitės, kad dirbant prietaisas nebūtų per daug apkrautas.
- Stenkitės nepaliesti tvirtų kliūčių (akmenų, mūro sienų, statinių tvorų ir pan.). Valas labai greitai nusidėvėtų.

Žolės pjovimas

Pjaukite žolę prietaisą traukdami iš dešinės į kairę. Pjaukite lėtai ir dirbdami prietaisą truputį palenkite į priekį.



- Aukštą žolę pjaukite palaipsniui – iš viršaus į apačią.



Kad būtų lengviau dirbti, primontavę važiuoklę prietaisą galite stumti per veją, panašiai, kaip naudojant įprastą vejapjovę. Važiuoklę rekomenduojama naudoti didesniems vejų plotams, nes tuomet prietaiso nereikės nešioti.

Pjovimas vertikaliai / vejos kraštų apipjovimas

- Jei pjovimo galvutė yra vertikalioje padėtyje, reikia dirbti labai atsargiai ir atidžiai. Laikykitės pakankamo atstumo iki pjovimo valo, kad nesusižalotumėte.
- Stenkitės neliesti tvirtų paviršių, kad valas nenusidėvėtų per greitai.
- Norėdami pjauti vejos kraštus, prietaisą lėtai traukite vejos kraštu.
- Pjaudami vertikaliai, prietaisą pastatykite ant atstumo palaikymo ritinėlio ir stumkite palei žemę.
- Važiuoklę galima papildomai atlenkti į kairę arba dešinę pusę, todėl apipjaunant kraštus ji bus naudojama kaip kreipiamasis elementas.



Nustatymas pjovimui vertikaliai be važiuoklės:
- Rankenos dalis: 180° (žr. F ④)
- Pjovimo kampas: 1 padėtis (žr. F ③)
- Apsauginis lankas laikymo padėtyje
- be važiuoklės



Nustatymas vejos kraštams apipjauti su važiuokle:
- Rankenos dalis: 90° (žr. F ④)
- Važiuoklė atlenkta į šoną
- Pjovimo kampas: 4 padėtis (žr. F ③)
- Apsauginis lankas laikymo padėtyje

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką.



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir atkreipkite dėmesį į montavimo nurodymus, esančius ant valo nupjovimo įtaiso. Pavojus susižeisti!

Valymas



Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite jokių valymo priemonių ir tirpiklių.

- Po kiekvieno pjovimo nuo pjovimo įtaiso ir apsauginio daubto nuvalykite žoles ir žemes.
- Ventiliacijos anga turi būti švari, joje negali būti žolių.
- Prietaisą valykite minkštu šepečiu arba servetėle.

Pjovimo įtaiso keitimas



Niekada nebandykite montuoti pjovimo įtaiso, norėdami pakeisti nusidėvėjusias originalias dalis arba įmontuoti kitų gamintojų dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Niekada nenaudokite metalinio valo. Naudojant tokias ne originalias dalis galite padaryti žalos asmenims ir visam laikui sugadinti prietaisą, dėl to iš karto neteksite teisės į garantiją.

Valo ritės keitimas:



1. Ištraukite tinklo kištuką.
2. Apsukite prietaisą taip, kad pjovimo galvutė (15) būtų viršuje.
3. Kartu paspauskite abu pjovimo galvutės (15) fiksatorius ir nuimkite gaubtą (23) su valo rite (24).
4. Naują ritę ant pjovimo galvutės uždėkite lygiąja puse į viršų ir abu valo galus perkiškite per valo ištraukimo kilpas (22). Atkreipkite dėmesį, kad valo galai neišlystų per ritės tarpą.
5. Vėl uždėkite gaubtą. Atkreipkite dėmesį, kad gaubto fiksatoriai tiksliai įsistatytų į pjovimo galvutės angas. Išgirsite, kaip jie užsifiksuoja.
6. Paspauskite ir laikykite fiksavimo mygtuką (21), valo galus traukite tol, kol jie išsikiš už valo nupjovimo įtaiso.



Patikrinkite valo nupjovimo įtaisą. Niekada nenaudokite prietaiso, jei valo nupjovimo įtaiso nėra arba jis sugedęs. Jei valo nupjovimo įtaiso ašmenys pažeisti, būtinai kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrus.

Laikymas

- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuvalykite prietaisą ir jo priedus (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“). Tai atliekant ant prietaiso neatsiras pelėsis.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Prietaiso nelaikykite ilgai tiesioginėje saulės šviesoje.
- Prietaiso nevyniokite į nailoninius maišus, nes po jais gali kauptis drėgmė ir atsirasti pelėsis.
- Prietaiso nedėkite ant apsauginio gaubto. Geriausia jį kabinti už viršutinės rankenos, kad apsauginis gaubtas neliestų jokių kitų daiktų. Antraip kyla pavojus, kad apsauginis gaubtas deformuosis, todėl pasikeis jo matmenys ir tai turės įtakos saugos savybėms.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Keičiamiems prietaisams taikoma trumpesnė, 12 mėnesių garantija, remiantis įstatymų galios potvarkiais.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Garantija taikoma medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios normaliai dėvisi, todėl jos gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims (pvz., filtrai arba antgaliai), arba lūžtančių dalių pažeidimams (pvz., jungikliams, akumuliatoriams arba iš stiklo pagamintoms dalims).
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Būtina sąlyga – prietaisas mūsų techninės priežiūros centrui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys

Atsargines dalis galite įsigyti mūsų techninės priežiūros centre. Užsakydami nurodykite savo prietaiso tipą ir pozicijos numerį detalių brėžinyje.

Valo rite 13600500

Techniniai duomenys

Elektrinė vejapjovė ....ERT 530 R
Vardinė įėjimo įtampa.......220-240V~, 50 Hz
Galios poreikis................................530 W
Sūkių skaičius esant tuščiajai eigai
....9700 min^{-1}
Svoris ....2,5 kg
Dvigubas valas
.... 2 x 5 m, visiškai automatinis
Dvigubo valo pjovimo lankas....... 300 mm
Dvigubo valo storis .... 1,4 mm
Apsaugos klasė .... ⧈ II
Garso galingumo lygis (L_{WA})
garantuojamas............................96,0 dB (A)
išmatuotas ....94,0 dB (A); K_{WA} =1,93 dB
Garso slėgio lygis
(L_{pA}) ....74,0 dB (A); K_{pA} =1,93 dB
Vibracija (a_n)
Viršutinė rankena.....3,7 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2
Papildoma rankena..1,6 m/s^2; K_n=1,5 m/s^2

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploatavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Klaidų paieška

Problema	**Galima priežastis**	**Gedimo šalinimas**
Prietaisas vibruoja	Ritė užteršta	Nuvalykite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
	Ritė sugedo	Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
Neužsiveda prietaisas	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedo įjungimo ir išjungimo mygtukas	Perduokite suremontuoti klientų aptarnavimo centrui
	Nusidėvėjo anglinis šepetėlis	
	Sugedo variklis	
Prasta pjovimo galia	Valo ritėje nepakanka valo	Prireikus pailginkite pjovimo valą (žr. skyrių „Valdymas“). Pakeiskite ritę (žr. skyriaus „Valymas ir techninė priežiūra“ poskyrį „Pjovimo įtaiso keitimas“)
	Valo nėra arba jis yra tik vienoje ritės pusėje	Išimkite ritę ir valą įverkite per angas į išorę, tada vėl sumontuokite ritę

DE Original EG-Konformitäts-erklärung	FR Traduction de la déclaration de conformité CE originale	IT Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale
Hiermit bestätigen wir, dass der **Elektro-Rasentrimmer Baureihe ERT 530 R** Seriennummer 201303000001 - 201303000220	Nous certifions que la fabrication du **Coupe bordure électrique, série ERT 530 R** Numéro de série 201303000001 - 201303000220	Si dichiara che la costruzione dell' **Tosaerba elettrico serie ERT 530 R** Numero di serie 201303000001 - 201303000220
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:	est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:	è conforme alle relative direttive UE:
2006/42/EC • 2006/14/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte- Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Pour garantir la conformité, on a appliqué les normes harmonisées ainsi que les normes et déterminations nationales suivantes :	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/ A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel Garantiert: 96 dB(A) Gemessen: 94 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anhang VI / 2000/14/EC gemeldete Stelle: TÜV SÜD NB 0036	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 96 dB(A) mesuré: 94 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe VI / 2000/14/EC Bureau declaré: TÜV SÜD NB 0036	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 94 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC Autorità registrata: TÜV SÜD NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt, den 04.04.2013

CE

O. Christ
(Dokumentationsbevollmächtigter /
Chargé de documentation /
Responsabile documentazione tecnica)

NL **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring**	PT **Tradução do original da Declaração de conformidade CE**	PL **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**
Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische grastrimmer série ERT 530 R** Serienummer 201303000001 - 201303000220 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	Vimos, por este meio, declarar que o **Aparador de relva eléctrico série ERT 530 R** Número de série 201303000001 - 201303000220 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Podkaszarka elektryczna typu ERT 530 R** Numer seryjny 201303000001 - 201303000220 odpowiada następującym obowiązującym dyrektywom UE w ich aktualnym brzmieniu:
2006/42/EC • 2006/14/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU		
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	W celu zapewnienia zgodności z ww. normami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1/ A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		
Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 96 dB(A) Gemeten: 94 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC Aangemeld bij: TÜV SÜD, NB:0036	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A) medido: 94 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC Registado em: TÜV SÜD NB 0036	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 96 dB(A) zmierzony: 94 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC Placówka zgłoszenia: TÜV SÜD NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt, den 04.04.2013

CE

O. Christ

O. Christ (Documentatiegelastigde / Encarregado de documentação/ Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji)



Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Electric Lawn Trimmer ERT 530 R
Serial number 201303000001 - 201303000220

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2006/14/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008
EN 55014-1/ A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14:
Guaranteed sound power level: 96 dB(A)
Measured sound power level: 94 dB(A)
The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix VI/2000/14/EC
Registered Office: TÜV SÜD NB 0036



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 04.04.2013

Oliver Christl
(Documentation Representative)



Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad

Elektrinė vejapjovė
serijos ERT 530 R
Serijos numeris 201303000001 - 201303000220

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2006/14/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008
EN 55014-1/ A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008

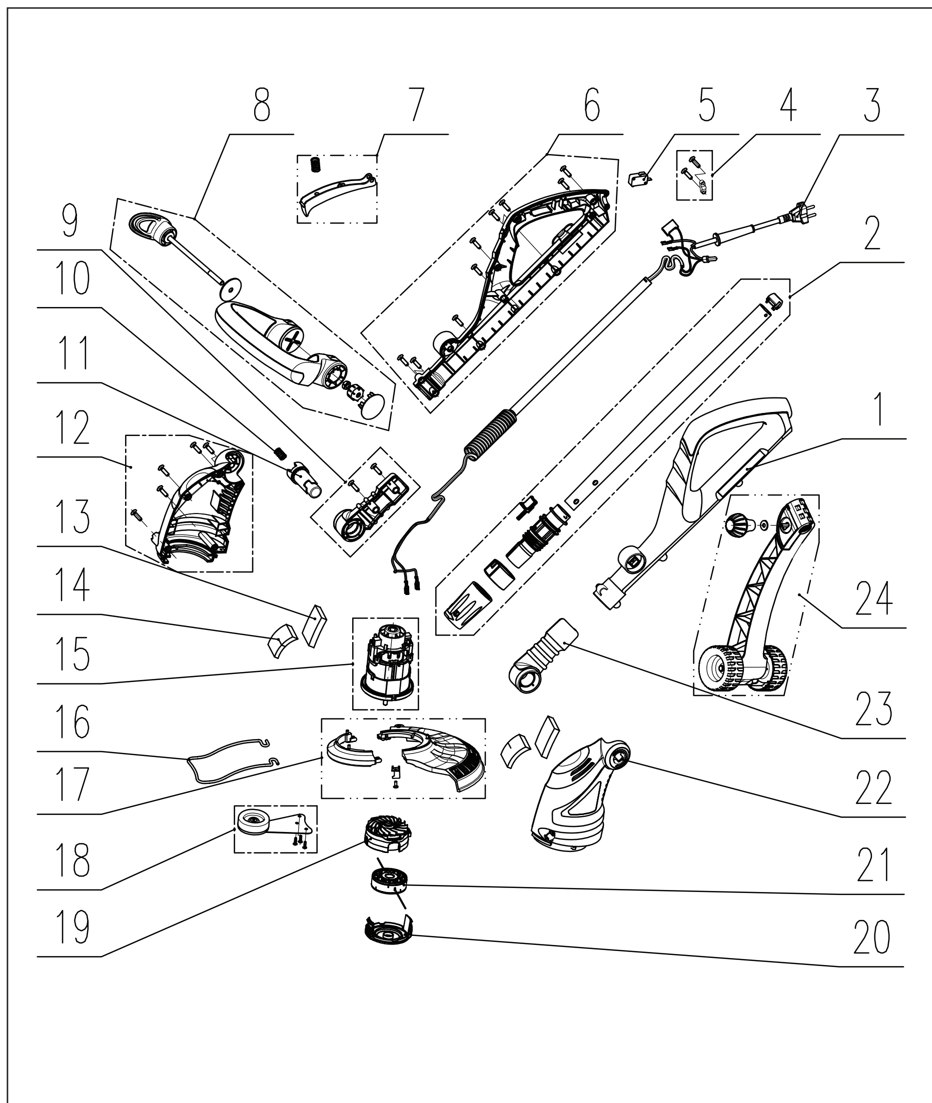
Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 96 dB(A)
Išmatuota: 94 dB(A)
Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/EB VI priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.
Paskelbtoji įtaisas: TÜV Süd NB 0036



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, den 04.04.2013

O. Christ
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

Explosionszeichnung • Vue éclatée • Disegno esploso
Explosietekening • Vista em corte
Rysunek samorozszerzajce • Exploded Drawing
Detalių brėžinys



informativ, informatif, informativo, informatief, informativo,
pouczający, informative, informacijai

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078-7806-9650
Fax.: 06078-7806-70
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

BE

ITSw bv BE
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022-960-9000
Fax: 022-960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl

GB

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0845 683 2678
Fax: 0845 683 2677
e-mail: grizzly@deslimited.com

LT

UAB "GOTAS" (Vilniaus filialas)
Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680 / 069 840780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt

UAB "GOTAS" (Kauno filialas)
Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708 / 069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt


Grizzly®